



**SERVEIS DE CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTOS PER A L'ENTITAT AUTÒNOMA DEL DIARI OFICIAL I DE PUBLICACIONS, DIVIDIT EN 3 LOTS (Exp. EADOP-2024-113).**

**QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DE CONTRACTE DE SERVEIS MITJANÇANT PROCEDIMENT OBERT**

**A. Descripció de l'objecte del contracte**

**A1.** Serveis de correcció i traducció de textos per a l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions.

Lots: Sí. El contracte es divideix en tres lots:

- Lot 1: Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional.
- Lot 2: Servei de correcció i traducció de textos per a productes editorials del català al castellà i viceversa.
- Lot 3: Servei de correcció de textos en llengües estrangeres (francès i anglès) i de traducció directa o inversa de textos en català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès).

Limitació de lots: Sí. Els licitadors poden presentar oferta per un, dos o tres lots, però només podran resultar adjudicatari d'un dels lots del contracte. En cas que un licitador obtingui la millor puntuació en els criteris de valoració establerts en més d'un lot, haurà d'escollir quin dels lots del contracte prefereix per resultar adjudicatari, manifestant l'ordre de preferència en l'annex 1.1 del sobre A. El lot o lots no escollits seran adjudicats al següent licitador per ordre de puntuació.

Excepcionalment, un mateix licitador podrà resultar adjudicatari de més d'un lot només en el cas que no hi hagi prou concurrència per poder adjudicar cada lot a licitadors diferents, o bé en cas de renúncia o desistiment de la resta d'adjudicatari.

**A2.** Codi Expedient: EADOP-2024-113

**A3.** Codi CPV: 79530000-8 Serveis de traducció.



**B. Dades econòmiques**

**B1.** Valor estimat del contracte: 536.000,00 euros, IVA exclòs.

Mètode de càlcul del VEC (art. 101.5 LCSP): Aquest VEC inclou el pressupost de licitació i les pròrrogues previstes. No es preveuen modificacions específiques.

Per a la determinació del VEC s'han tingut en compte els costos derivats de l'aplicació de les normatives laborals vigents, altres costos que es deriven de l'execució material dels serveis, despeses generals d'estructura i el benefici industrial:

1. Despeses directes

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica <b>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</b>  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 1 de 80



Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

- Personal adscrit al servei: 49%
- Despeses d'exploració: 21%

2. Despeses indirectes

- Despeses d'estructura: 24,10%

3. Benefici industrial: 5,90%

**B2. Pressupost base de licitació:**

Lot	Pressupost de licitació €	21% IVA €	Pressupost base de licitació €
Lot 1: Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional.	78.000,00	16.380,00	94.380,00
Lot 2: Servei de correcció i traducció de textos per a productes editorials del català al castellà i viceversa.	120.000,00	25.200,00	145.200,00
Lot 3: Servei de correcció de textos en llengües estrangeres (francès i anglès) i de traducció directa o inversa de textos en català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès).	70.000,00	14.700,00	84.700,00
<b>Total</b>	<b>268.000,00 €</b>	<b>56.280,00 €</b>	<b>324.280,00 €</b>

Aquests pressupostos bàsics de licitació són imports màxims que s'exhauriran o no en funció dels serveis efectivament prestats.

A títol exclusivament orientatiu i en cap cas com a condicions garantides del contracte, s'informa dels possibles volums en relació amb l'objecte de la contractació per al període de durada del contracte:

Lot	Concepte	Estimació necessitats màximes: paraules
Lot 1: Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional	Traducció	2.600.000
	Correcció	3.420.000
Lot 2: Servei de correcció i traducció de textos per a productes editorials del català al castellà i viceversa.	Correcció de compaginades	400.000

	Traducció	900.000
Lot 3: Servei de correcció de textos en llengües estrangeres (francès i anglès) i de traducció directa o inversa de textos en català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès).	Correcció	125.000
	Correcció de compaginades	50.000
	Traducció	700.000

La justificació del càlcul del pressupost base de licitació es troba en l'informe proposta d'aquesta licitació.

**B3.** Determinació del preu:  A tant alçat  Preus unitaris.

Els preus unitaris màxims són els següents:

Lot	Servei	Preu unitari màxim (sense IVA)	21% IVA	Preu unitari màxim (amb IVA)
Lot 1	Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional	0,030 €/paraula	0,00630 €	0,0363 €/paraula
Lot 2:	Servei de correcció de textos per a productes editorials en català i/o castellà	0,025 €/paraula	0,00525 €	0,03025 €/paraula
	Servei de correcció de compaginades per a productes editorials en català i/o castellà (1)	0,0075 €/paraula	0,001575 €	0,009075 €/paraula
	Servei de traducció de textos per a productes editorials del català al castellà i viceversa	0,035 €/paraula	0,00735 €	0,04235 €/paraula
Lot 3:	Servei de correcció de textos en llengües estrangeres (francès i anglès)	0,050 €/paraula	0,0105 €	0,0605 €/paraula
	Servei de correcció de compaginades en llengües estrangeres (francès i anglès) (2)	0,015 €/paraula	0,00315 €/paraula	0,01815 €/paraula
	Servei de traducció directa o inversa de textos en català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès)	0,090 €/paraula	0,0189 €	0,1089 €/paraula

(1) El preu del servei de correcció de compaginades de textos corresponents al lot 2 serà en tot cas el 30% de l'import unitari d'adjudicació del servei de correcció de textos del lot corresponent. Aquest servei, quan sigui necessari, sempre haurà anat precedit del servei de correcció de textos.

(2) El preu del servei de correcció de compaginades de textos corresponents al lot 3 serà en tot cas el 30% de l'import unitari d'adjudicació del servei de correcció de textos



del lot corresponent. Aquest servei, quan sigui necessari, sempre haurà anat precedit del servei de correcció de textos.

**C. Existència de crèdit**

**C1.** Partida pressupostària: 2270008/112 dels pressupostos dels anys 2024, 2025 i 2026 supeditats els dos darrers a l'existència de crèdit adequat i suficient.

**C2.** Expedient d'abast plurianual:  Sí  No

*Distribució de les anualitats:*

2024: 33.500,00 € sense IVA

2025: 134.000,00 € sense IVA

2026: 100.500,00 € sense IVA

*Data d'aprovació de la pluriennalitat: 21.03.2023.*

**D. Termini de durada del contracte:** Des de l'1 d'octubre de 2024 o en la data de la seva signatura si aquesta és posterior, i fins al 30 de setembre de 2026 o abans, en el cas que s'exhaureixi el pressupost màxim establert per a cada lot.

L'exhauriment del pressupost màxim d'un lot no provocarà la resolució dels contractes de la resta de lots.

**D1.** Possibilitat de pròrroga:  Sí  No

Fins a un màxim de dos anys addicionals en una o diverses pròrrogues.

Termini preavis: D'acord amb l'article 29 de la LCSP, la pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'empresari, sempre que el seu preavis es produeixi almenys amb dos mesos d'antelació a la finalització del termini de durada del contracte.

**D2.** Llengua i termini en el lliurament dels manuals i documents relatius al servei: Català.

**D3.** Programa de treball:  Sí  No

**D4.** Admissió de variants:  Sí  No

**E. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació del contracte:** ordinària (art. 116 i següents del LCSP) i obert (arts. 156 a 158 LCSP), subjecte a regulació harmonitzada.

**E1.** Tramitació anticipada:  Sí  No

**F. Solvència i classificació empresarial:** Els licitadors hauran de disposar de la suficient solvència econòmica i financera i tècnica o professional següent (articles 87.1 a) LCSP i 90 LCSP):

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 4 de 80
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

**F1.1.** Solvència requerida per a licitar en el Lot 1. Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional.

- Solvència econòmica i financera: En el DEUC es farà constar el volum global de negocis en l'àmbit d'activitats corresponent a l'objecte del contracte, referit als tres últims exercicis disponibles en funció de la data de creació o inici de les activitats empresarials per un import igual o superior a 58.500,00 € (IVA exclòs), equivalent a una vegada i mitja del valor anual mitjà del contracte, d'acord amb l'article 87.3, a) de la LCSP.
- Solvència tècnica o professional: les empreses licitadores declararan haver realitzat serveis o treballs d'igual o similar naturalesa als que constitueixen l'objecte del lot 1 del contracte, executats durant els darrers tres anys (art. 90.1, a) LCSP), declaració que inclourà: import, dates i destinatari, públic o privat. Els treballs han d'assolir un import anual acumulat en l'any de la més gran execució igual o superior al 70% de l'annualitat mitjana del contracte, és a dir, igual o superior a 27.300,00 euros (IVA exclòs).

**F1.2.** Solvència requerida per a licitar en el Lot 2. Servei de correccions i traduccions de textos per a productes editorials del català al castellà i viceversa.

- Solvència econòmica i financera: En el DEUC es farà constar el volum global de negocis en l'àmbit d'activitats corresponent a l'objecte del contracte, referit als tres últims exercicis disponibles en funció de la data de creació o inici de les activitats empresarials per un import igual o superior a 90.000,00 euros (IVA exclòs), equivalent a una vegada i mitja del valor anual mitjà del contracte, d'acord amb l'article 87.3, a) de la LCSP.
- Solvència tècnica o professional: les empreses licitadores declararan haver realitzat serveis o treballs d'igual o similar naturalesa als que constitueixen l'objecte del lot 2 del contracte, executats durant els darrers tres anys (art. 90.1, a) LCSP), declaració que inclourà: import, dates i destinatari, públic o privat. Els treballs han d'assolir un import anual acumulat en l'any de la més gran execució igual o superior al 70% de l'annualitat mitjana del contracte, és a dir, igual o superior a 42.000,00 euros (IVA exclòs) .

**F1.3.** Solvència requerida per a licitar en el Lot 3. Servei de correcció en llengües estrangeres (francès i anglès) i traducció directa o inversa de català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès)

- Solvència econòmica i financera: En el DEUC es farà constar el volum global de negocis en l'àmbit d'activitats corresponent a l'objecte del contracte, referit als tres últims exercicis disponibles en funció de la data de creació o inici de les activitats empresarials per un import igual o superior a 52.500,00 euros (IVA exclòs), equivalent a una vegada i mitja del valor anual mitjà del contracte, d'acord amb l'article 87.3, a) de la LCSP.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 5 de 80

- **Solvència tècnica o professional:** les empreses licitadores declararan haver realitzat serveis o treballs d'igual o similar naturalesa als que constitueixen l'objecte del lot 3 del contracte, executats durant els darrers tres anys (art. 90.1, a) LCSP), declaració que inclourà: import, dates i destinatari, públic o privat. Els treballs han d'assolir un import anual acumulat en l'any de la més gran execució igual o superior al 70% de l'annualitat mitjana del contracte, és a dir, igual o superior a 24.500,00 euros (IVA exclòs).

**F1.4. Solvència tècnica complementària:** els licitadors hauran d'acreditar una experiència professional dels traductors en cada un dels idiomes del lot o lots a què es presentin de 5 anys com a mínim. L'experiència professional dels traductors s'acreditarà d'acord amb el model establert a l'annex 1.6. La titulació exigida dels traductors s'acreditarà d'acord amb el que s'estableix a la clàusula 21.8 del plec de clàusules administratives particulars.

**F1.5. Classificació opcional:** Els licitadors de qualsevol dels tres lots també poden declarar que disposen d'aquesta solvència mitjançant la classificació empresarial especificada a continuació:

<i>Classificació segons RD</i>
<i>773/2015</i>
<i>Grup: T</i>
<i>Subgrup 5</i>
<i>Categoria 1 o superior</i>

La presentació del certificat de classificació empresarial substitueix la presentació de la solvència esmentada als **apartats F1.1, F1.2 i F1.3**.

**F1.6. Solvència requerida per a licitar en més d'un dels lots que integren la licitació:**

Atès que els licitadors poden optar per presentar oferta per més d'un lot, però només poden resultar adjudicatari d'un sol lot, les condicions de solvència que hauran d'acreditar en el cas que presentin oferta per a diversos lots seran les mateixes de cadascun dels lots pels quals optin, sense que s'hagin d'acumular els imports mínims establerts individualment per a l'acreditació de la solvència econòmica i tècnica de cada lot per separat.

En el cas excepcional que un mateix licitador pugui resultar adjudicatari de més d'un lot pel fet de no haver suficient concurrència per poder adjudicar cada lot a licitadors diferents, aleshores, el licitador haurà de complir la solvència resultant de sumar els imports lliars establerts per a l'acreditació de la solvència econòmica i per a la solvència tècnica dels diversos lots dels quals hagi estat proposat com a adjudicatari. En aquest mateix supòsit, si el licitador proposat com a adjudicatari de diversos lots ha optat per presentar el certificat de classificació empresarial com a mitjà per a acreditar la solvència, aquesta haurà de ser la següent, segons els casos d'adjudicació conjunta de més d'un lot:

Per a l'adjudicació conjunta de la combinació dels lots 1 i 2, 1 i 3 o 2 i 3:

*Classificació segons RD 773/2015*

6



Doc. original signat per:  
Laura Pla Escursell 25/06/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 26/06/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP

Data creació còpia:  
26/06/2024 08:20:50

Pàgina 6 de 80

 Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

Grup: T
Subgrup 5
Categoria 1 o superior

Per a l'adjudicació conjunta dels lots 1, 2 i 3:

Classificació segons RD 773/2015
Grup: T
Subgrup 5
Categoria 2 o superior

F2. Adscripció de mitjans:  Sí  No

Els mitjans personals objecte d'adscripció es relacionaran a l'annex 1.6 del PCAP, d'acord amb la condició especial d'execució establerta a la lletra d) de l'**apartat K d'aquest quadre de característiques**, així com amb allò establert a la clàusula 21.8 del plec de clàusules administratives particulars.

**G. Documentació a presentar pels licitadors (sobre A):**

- DEUC (Document Europeu Únic de Contractació).
- Declaració responsable de presentació del DEUC i autorització per a l'obtenció de dades (annex 1.1).
- Declaració responsable de grup empresarial (annex 1.2).
- Declaració responsable del pla d'igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes (annex 1.3).
- Declaració responsable sobre el compliment de la normativa d'integració de discapacitats (annex 1.4).
- Declaració responsable de presentació d'unió temporal d'empreses (UTE), si s'escau (annex 1.5).
- Declaració responsable sobre el compromís d'adscripció de mitjans personals i/o materials per a l'execució del contracte (annex 1.6).
- Declaració d'absència de conflicte d'interessos de la persona o empresa licitadora i/o adjudicatària del contracte (annex 1.7).

**H. Composició de la Mesa:**

Càrrec	Titular	Suplent
President	Joan Burjats Bosch	Núria Morales Pinto
Secretari	Ramon Mora Davant	Laura Pla Escursell
Vocal en representació de l'Assessoria Jurídica	Eva Martínez Cameo	Maria Montserrat Sánchez Garcia

Vocal en representació de l'Òrgan de Control Econòmic Financer	Laura Pla Escursell	Mercè Vallalta Torné
Vocal	Laura Ferreiro	Núria Anguera

**I. Continguts propostes tècnica i econòmica:****11. Contingut del Sobre B (Proposta Tècnica):**

En aquesta licitació la proposta tècnica queda substituïda per una prova de traducció amb una extensió màxima de 2.000 paraules per a cada lot o lots per als quals es presenti oferta, que els tècnics de contractació de l'EADOP faran arribar a les empreses licitadores en el correu electrònic designat per rebre comunicacions pel sistema e-Notum a la declaració de l'annex 1.1. El resultat d'aquesta prova s'haurà de presentar en un termini de 4 hores, a comptar des de l'hora de l'enviament del correu electrònic esmentat, per mitjà de l'eina Sobre Digital com a resposta al requeriment de documentació que s'haurà generat a aquests efectes i d'acord amb l'annex 2 d'aquest plec en format PDF.

Els licitadors hauran de presentar una prova per a cadascun dels lots per als qual s'hagi presentat oferta.

La data i el termini de realització de la prova esmentada serà publicada al perfil del contractant de l'EADOP.

No seran valorades les proves de traducció de les empreses que no s'ajustin al model de l'annex 2 del PCAP.

Quedarà exclosa l'empresa licitadora que no presenti la prova dins el termini establert i d'acord amb el model de l'annex 2 del PCAP.

La inclusió en el Sobre B de l'oferta econòmica, així com de qualsevol informació de l'oferta de caràcter rellevant avaluable de forma automàtica i que, per tant, s'ha d'incloure en el Sobre C, comportarà l'exclusió de l'empresa licitadora, quan es vulneri el secret de les ofertes o el deure de no tenir coneixement del contingut de la documentació relativa als criteris de valoració objectiva abans de la relativa als criteris de valoració subjectiva.

**12. Contingut del Sobre C (Oferta econòmica):**

Contindrà la proposició econòmica relativa als criteris avaluable de forma automàtica.

La proposta econòmica s'ha de presentar conforme al model que s'adjunta com annex 3 d'aquest plec.





**J. Criteris d'adjudicació:**

Els criteris d'adjudicació es valoren d'acord amb la Directriu 1/2020 d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica de la Direcció General de Contractació Pública. Es valoren fins a un total de 100 punts distribuïts de la següent manera:

**J1. Valoració mitjançant judici de valor (Fins a 40 punts)**

*Prova de traducció:* a fi d'avaluar la qualitat tècnica del servei ofert per cadascuna de les empreses que licitin en aquest contracte, es realitzarà una prova de traducció per a cadascun dels tres lots per als quals presentin oferta, en els termes establerts a l'**apartat I1 del QC** que es valorarà d'acord amb els criteris següents:

*Lot 1: Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional.*

Prova de traducció (fins a 40 punts), d'acord amb els criteris següents:

- Adequació a la normativa vigent, la fraseologia i les convencions per a la llengua catalana que difon l'Institut d'Estudis Catalans i, complementàriament, el Termcat i la Secretaria de Política Lingüística (fins a 15 punts).
- Fidelitat al text original en castellà tant pel que fa a contingut com pel que fa a tractament ortotipogràfic del document (fins a 15 punts).
- Solucions a problemes sintàctics de l'original tenint en compte els criteris anteriors (fins a 10 punts).

*Lot 2: Servei de correcció i traducció de textos per a productes editorials del català al castellà i viceversa.*

Prova de traducció (fins a 40 punts), d'acord amb els criteris següents:

- Grau d'adequació al missatge de l'autor (fins a 15 punts).
- Grau de conformitat amb el sistema, la norma i l'ús de la llengua traduïda (fins a 20 punts).
- Grau d'adequació dels termes específics que s'utilitzin (fins a 5 punts).

*Lot 3: Servei de correcció de textos en llengües estrangeres (francès i anglès) i de traducció directa o inversa de textos en català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès)*

Prova de traducció (fins a 40 punts), d'acord amb els criteris següents:

- Grau d'adequació al missatge de l'autor (fins a 15 punts).
- Grau de conformitat amb el sistema, la norma i l'ús de la llengua traduïda (fins a 20 punts).



- Grau d'adequació dels termes específics que s'utilitzin (fins a 5 punts).

La revisió i valoració tècnica de les proves de traducció corresponents al lot 3 serà susceptible d'encàrrec a un tercer.

En tots els casos, per cadascun d'aquests criteris de correcció parcials, s'aplica el següent barem de puntuació per tal d'efectuar la valoració tècnica de les proves de traducció:

- Per cada error lleu (és a dir, que no tingui cap conseqüència sobre la comprensió i que, en qualsevol cas, sigui un accident menor lingüísticament o formalment): 1 punt de penalització.
- Per cada error important (és a dir, que sigui rellevant lingüísticament perquè evidenciï desconeixement de la llengua d'origen o d'arribada o que manifesti incoherències): 2 punts de penalització.
- Per cada error greu (que afecti el sentit de la traducció, per interpretació errònia o omissió/addició de text respecte al text original): 2,5 punts de penalització.

La puntuació mínima a assolir en aquesta prova ha de ser de 28 punts. Les empreses que no assolixin aquest llinar mínim, seran excloses de la licitació.

Una vegada duta a terme la valoració tècnica de les diverses proves de traducció, s'aplicarà la següent fórmula per calcular la puntuació definitiva obtinguda per cada licitador en aquest apartat. Aquesta fórmula només s'aplicarà als licitadors no exclosos, és a dir, a aquells que hagin obtingut 28 punts o més en la valoració tècnica de la prova de traducció:

$$P_{op} = 40 \times (VT_{op} / VT_{mv})$$

*P<sub>op</sub>*: Puntuació de l'oferta a puntuar.

*VT<sub>op</sub>*: Valoració tècnica de l'oferta que es puntuarà.

*VT<sub>mv</sub>*: Valoració tècnica de l'oferta millor valorada.

## J2. Valoració de forma automàtica (Fins a 60 punts)

Els preus unitaris que ofereixin les empreses licitadores s'hauran d'expressar obligatòriament amb un màxim de tres decimals en qualsevol dels criteris de valoració següents:

*Lot 1. Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional.*

Preu unitari de traducció de disposicions legals: fins a un màxim de 60 punts.

L'oferta de preu unitari més favorable obtindrà la màxima puntuació i la resta d'ofertes es valoraran proporcionalment d'acord amb la fórmula següent (Fins a 60 punts):

$$P = [ 1 - ((Of - Min) / Imp) \times (1/2) ] \times 60$$

10



Doc. original signat per:  
Laura Pla Escursell 25/06/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 26/06/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP

Data creació còpia:  
26/06/2024 08:20:50

Pàgina 10 de 80

*P: puntuació obtinguda.*  
*Of: Oferta corresponent al licitador que es valora.*  
*Min: Oferta més baixa de totes les que s'hagin presentat*  
*Imp: Import unitari màxim de licitació de correcció.*

On *P* és la puntuació obtinguda, *min* és l'oferta mínima i *Of* l'oferta corresponent al licitador que es valora.

S'assignarà la puntuació màxima a l'oferta més econòmica –i només aquesta–, i la resta d'ofertes es puntuaran proporcionalment.

Les ofertes amb un preu superior al preu unitari màxim de licitació previst en aquest lot quedaran excloses.

*Lot 2: Servei de correcció i traducció de textos per a productes editorials del català al castellà i viceversa.*

a) Preu unitari de correcció de textos en català o castellà: fins a un màxim de 30 punts.

L'oferta de preu unitari de correcció més favorable obtindrà la màxima puntuació i la resta d'ofertes es valoraran proporcionalment d'acord amb la fórmula següent (Fins a 30 punts):

$$P = [ 1 - (( Of - Min ) / Imp) \times (1/1,5)] \times 30$$

*P: puntuació obtinguda.*  
*Of: Oferta corresponent al licitador que es valora.*  
*Min: Oferta més baixa de totes les que s'hagin presentat*  
*Imp: Import unitari màxim de licitació de correcció.*

On *P* és la puntuació obtinguda, *min* és l'oferta mínima i *Of* l'oferta corresponent al licitador que es valora.

S'assignarà la puntuació màxima a l'oferta més econòmica –i només aquesta–, i la resta d'ofertes es puntuaran proporcionalment.

Les ofertes amb un preu superior al preu unitari màxim de licitació de correcció de textos previst en aquest lot quedaran excloses.

b) Preu unitari de traducció de textos de català a castellà o viceversa: fins a un màxim de 30 punts.

$$P = [ 1 - (( Of - Min ) / Imp) \times (1/2)] \times 30$$

*P: puntuació obtinguda.*



*Of: Oferta corresponent al licitador que es valora.  
Min: Oferta més baixa de totes les que s'hagin presentat  
Imp: Import unitari màxim de licitació de traducció.*

*On P és la puntuació obtinguda, min és l'oferta mínima i Of l'oferta corresponent al licitador que es valora.*

S'assignarà la puntuació màxima a l'oferta més econòmica –i només aquesta–, i la resta d'ofertes es puntuaran proporcionalment.

Les ofertes amb un preu superior al preu unitari màxim de licitació de establert al plec de clàusules administratives quedaran excloses.

*Lot 3: Servei de correcció de textos en llengües estrangeres (francès i anglès) i traducció directa o inversa de textos en català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès)*

a) Preu unitari de correcció de textos en anglès o francès: fins a un màxim de 30 punts.

L'oferta de preu unitari de correcció més favorable obtindrà la màxima puntuació i la resta d'ofertes es valoraran proporcionalment d'acord amb la fórmula següent (Fins a 30 punts):

$$P = [ 1 - (( Of - Min ) / Imp) \times (1/1,5)] \times 30$$

*P: puntuació obtinguda.  
Of: Oferta corresponent al licitador que es valora.  
Min: Oferta més baixa de totes les que s'hagin presentat  
Imp: Import unitari màxim de licitació de correcció.*

S'assignarà la puntuació màxima a l'oferta més econòmica –i només aquesta–, i la resta d'ofertes es puntuaran proporcionalment.

Les ofertes amb un preu superior al preu unitari màxim de licitació de correcció de textos previst en aquest lot quedaran excloses.

b) Preu unitari de traducció directa o inversa de textos en català o castellà a llengües estrangeres (anglès i francès): fins a un màxim de 30 punts.

L'oferta de preu unitari de traducció més favorable obtindrà la màxima puntuació i la resta d'ofertes es valoraran proporcionalment d'acord amb la fórmula següent (Fins a 30 punts):

$$P = [ 1 - (( Of - Min ) / Imp) \times (1/2)] \times 30$$

*P: puntuació obtinguda.  
Of: Oferta corresponent al licitador que es valora.  
Min: Oferta més baixa de totes les que s'hagin presentat  
Imp: Import unitari màxim de licitació de traducció.*



*On P és la puntuació obtinguda, min és l'oferta mínima i Of l'oferta corresponent al licitador que es valora.*

S'assignarà la puntuació màxima a l'oferta més econòmica –i només aquesta–, i la resta d'ofertes es puntuaran proporcionalment.

Les ofertes amb un preu superior al preu unitari màxim de licitació establert al plec de clàusules administratives quedaran excloses.

**J3.** Criteris per a la determinació de l'existència d'ofertes presumptament desproporcionades o amb valors anormals:

Es considerarà una oferta incursa en valors anormalment baixos quan la puntuació obtinguda pels criteris d'adjudicació que no són preu estigui per damunt de la suma de les següents variables 1 i 3, i que, al mateix temps, l'oferta obtinguda per preu sigui inferior a la mitjana aritmètica (\*) de les ofertes econòmiques presentades en un percentatge superior al 10%:

1. La mitjana aritmètica de la puntuació obtinguda per les empreses licitadores en els criteris d'adjudicació que no són preu.
2. La desviació de cadascuna de les puntuacions obtingudes per les empreses licitadores respecte a la mitjana de les puntuacions en els criteris que no són preu.
3. El càlcul de la mitjana aritmètica de les desviacions obtingudes, en valor absolut, és a dir, sense tenir en compte el signe positiu o negatiu, pels criteris que no són preu.

(\*) No obstant això, quan hi concorrin tres empreses licitadores, per al còmput de la mitjana s'ha d'excloure l'oferta econòmica (preu) que sigui d'una quantia més elevada quan sigui superior en més de 15 unitats percentuals a la mitjana.

De la mateixa manera, quan hi concorrin quatre empreses licitadores o més, si hi ha ofertes econòmiques (preus) superiors a la mitjana en més de 15 unitats percentuals, s'ha de calcular una nova mitjana només amb les ofertes que no estiguin en el cas indicat. En tot cas, si el nombre de les altres ofertes és inferior a tres, la nova mitjana s'ha de calcular sobre les tres ofertes de menor quantia.

En el supòsit que només hi concorri una única empresa, aquesta es considerarà incursa en valors anormalment baixos quan l'import base de l'oferta econòmica sigui inferior al 30% de l'import base de licitació.

**K. Condicions especials d'execució:**

Es consideren condicions especials d'execució i tenen caràcter d'essencial les següents:

- a) L'adjudicatari assumirà l'obligació d'aplicar a la plantilla que executi el contracte les condicions de treball establertes per l'últim conveni col·lectiu sectorial vigent en què s'enquadri i desenvolupi la prestació contractual, sens perjudici de les millores que pugui establir.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 13 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

- b) Garantir la confidencialitat de la informació i sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades vigent a cada moment i establerta a la clàusula vint-i-unena.
- c) Emprar el català en les relacions i comunicacions amb l'Administració de la Generalitat derivades de l'execució de l'objecte del contracte. En tot cas, l'empresa contractista queda subjecta, en l'execució del contracte, a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, i de les disposicions que la desenvolupen.
- d) Destinar a l'execució del servei professionals amb una experiència mínima de 5 anys, per tal de garantir l'estabilitat laboral i l'òptima qualitat de prestació dels serveis durant tota l'execució del contracte. En cas de subcontractació, el personal de l'empresa subcontractada ha de reunir la mateixa experiència requerida per al contractista principal.
- e) Complir les obligacions i els compromisos derivats dels principis ètics i regles de conducta establerts en el plec, així com observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte del contracte.
- f) Sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades vigent a cada moment i establerta a la clàusula vint-i-unena.
- g) L'empresa adjudicatària està obligada a afavorir l'estabilitat d'ocupació, la igualtat d'oportunitats entre homes i dones i la integració social dels col·lectius més desfavorits, i ha de disposar de mitjans propis per al desenvolupament de la prestació objecte del contracte.
- h) Complir tots aquells aspectes de la prestació del contracte que s'hagin tingut en compte per definir els criteris d'adjudicació. En especial, el servei haurà de ser prestat amb un nivell de qualitat almenys igual al derivat de la realització de la prova de traducció per part dels licitadors.
- i) En cas de subcontractació, el contractista ha de garantir que l'empresa subcontractada compleix amb les condicions laborals i de salari mínim d'acord amb la legislació nacional, els convenis col·lectius aplicables i la normativa de la Unió Europea.
- j) Obligacions establertes respecte a la comprovació de pagaments a subcontractistes i subministradors. D'acord amb l'article 217.1 de la LCSP, respecte als subcontractes i subministraments, els contractistes adjudicataris han de remetre a l'ens públic contractant la relació detallada dels subcontractistes o subministradors que participin en el contracte quan es perfeccioni la seva participació, juntament amb aquelles condicions de subcontractació o subministrament de cadascun d'ells que guardin una relació directa amb el termini de pagament. Així mateix, han d'aportar el justificant de compliment dels pagaments a aquells una vegada acabada la prestació

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica <b>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</b>  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 14 de 80

dins dels terminis de pagament legalment establerts a l'article 216 de la LCSP i a la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials en allò que li sigui aplicable.

L'incompliment de les condicions especials ressenyades en les lletres a) a j) tenen la consideració d'incompliment d'una obligació essencial del contracte i seran causa de resolució contractual als efectes previstos en els articles 202.3 i 211.f) de la LCSP. L'incompliment de la condició especial ressenyada en la lletra h) comportarà la imposició de penyalitats, d'acord amb allò establert a la clàusula dissetena del PCAP i l'article 202.3 de la LCSP.

En tot cas, són també condicions especials d'execució del contracte les que s'assenyalen com a tal en la clàusula vint-i-unena del plec de clàusules administratives particulars d'aquesta licitació.

**L. Subcontractació:**

- Sí. S'admet la subcontractació de les prestacions objecte del contracte a excepció de les tasques relatives a la coordinació i direcció del servei objecte d'aquesta contractació, així com la revisió de les correccions i traduccions encomanades abans del seu lliurament a l'EADOP les quals no podran ser objecte de subcontractació per garantir que la qualitat del servei és correspon amb la qualitat de l'adjudicatària.
- No.

**M. Subrogació de personal:**

- Sí.
- No.

**N. Altra documentació a presentar pel proposat adjudicatari:** Documentació acreditativa de la solvència tècnica complementària establerta a l'apartat **F1.4 d'aquest quadre de característiques**, així com a la clàusula vint-i-unena del plec de clàusules administratives particulars.

**O. Garantia definitiva:**

- Sí 5% de l'import de licitació del lot o lots corresponents, exclòs l'IVA, segons l'art. 107 LCSP.
- Les diferents modalitats de constitució de la garantia, inclosa la retenció de preus, estan previstes en la clàusula tretzena d'aquest plec.
- No.

**P. Termini de garantia:** 1 mes.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 15 de 80
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

**Q. Protecció de dades de caràcter personal:**

- Sí.  
 No. En aquest contracte no hi ha tractament de dades de caràcter personal. No obstant això, en cas d'accés incidental a dades personals cal procedir d'acord amb allò establert a la clàusula 21.4 del plec de clàusules administratives particulars.

**R. Modificacions del contracte:**

**R1: Causes generals:**

Els supòsits de modificació previstos en la clàusula vint-i-tresena, apartats 4 i 5.

Revisió de preus:  Sí  No

Cessió del contracte:  Sí  No

**R2. Altres causes de modificació específiques d'aquest contracte:**

- Sí.  
 No es preveuen causes de modificació específiques.

**S. Responsable del contracte**

*Nom i cognoms:* Rosa Pérez Robles *Càrrec:* Cap de l'Àrea de Publicació Oficial  
*Unitat encarregada del seguiment i execució ordinària del contracte:* Àrea de Publicació Oficial.

**T. Pagament i presentació de factures**

**T1. Tramitació del pagament:** El pagament del preu del contracte s'abonarà mitjançant diversos pagaments, en funció dels serveis realment efectuats, un cop l'EADOP emeti l'escrit de conformitat amb la feina executada, d'acord amb allò previst a la clàusula divuitena del plec de prescripcions tècniques.

**T2. Destinatari de les factures:** El destinatari és l'EADOP. Les factures han de fer constar el número d'expedient d'aquest contracte i s'adreçaran a l'Àrea de Publicació Oficial, que és la unitat responsable d'aquest contracte, conformarà les factures presentades i certificarà la correcta execució.

**T3. Facturació electrònica:** L'e.FACT és el punt general d'entrada de factures electròniques de Catalunya a través del qual el contractista pot enviar les seves factures electròniques.

També, es poden trametre les factures electròniques a través de la plataforma de l'Estat FACe

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 16 de 80





A efectes de presentació de factura electrònica: L'EADOP informarà a l'adjudicatari el codi d'expedient que ha de constar en la factura electrònica.

Codis DIR3:

Oficina comptable: A09006103  
Òrgan gestor: A09006103  
Unitat tramitadora: A09006103

**U. Penalitats:** Veure clàusula dissetena del PCAP.

**V. Altra informació:**

- Consultes administratives: Àrea de Contractació, Patrimoni i Documentació. Correu electrònic: [eadop.contractacio@gencat.cat](mailto:eadop.contractacio@gencat.cat)
- Consultes tècniques: Tel. 93 292 54 26. Correu electrònic: [rosa.perezr@gencat.cat](mailto:rosa.perezr@gencat.cat)
- Perfil del Contractant: <https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/EADOP>

Els licitadors interessats en rebre comunicacions automàtiques, mitjançant correu electrònic, de totes les publicacions que es facin sobre aquest expedient en el perfil del contractant, poden subscriure's accedint a l'enllaç "Subscriure's", que trobaran a la pàgina corresponent a l'anunci de licitació que es publiqui en el perfil.

**INFORMACIÓ BÀSICA SOBRE PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL  
DELS LICITADORS**

**Denominació de l'activitat de tractament:** Gestió de la contractació pública

**Responsable del tractament de les dades personals:** Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa. Departament d'Economia i Hisenda.

**Finalitat:** tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre les persones licitadores

**Drets de les persones interessades:** podeu exercir els vostres drets d'accés, rectificació, supressió, adreçant una sol·licitud en suport paper al Departament d'Economia i Hisenda (Carrer del Foc, 57 - 08038 Barcelona) o, en format electrònic, mitjançant la [petició genèrica disponible a tràmits gencat](#). La presentació de la sol·licitud per mitjans electrònics requereix disposar de certificat electrònic o bé sistemes alternatius d'identificació. Heu d'indicar clarament a la vostra sol·licitud quin dret o quins drets exerciu.

[Informació addicional](#)

**Denominació de l'activitat de tractament:** Gestió i seguiment d'expedients de contractació

**Responsable del tractament de les dades personals:** Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions de la Generalitat de Catalunya (EADOP)

**Finalitat:** tramitar els expedients de contractació de l'EADOP (públics i privats), realitzar el seguiment de l'execució dels contractes formalitzats, així com el compliment de les obligacions legalment establertes en matèria de transparència.

**Drets de les persones interessades:** podeu exercir els vostres drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació, adreçant una sol·licitud en suport paper a l'Entitat

17

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 17 de 80

 Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions (Av. Josep Tarradellas, 20-30, 2a planta, 08029 Barcelona) o, en format electrònic, mitjançant la [petició genèrica disponible a tràmits gencat](#). La presentació de la sol·licitud per mitjans electrònics requereix disposar de certificat electrònic o bé sistemes alternatius d'identificació. Heu d'indicar clarament a la vostra sol·licitud quin dret o quins drets exerceu.

[Informació addicional](#)

Secció de Coordinació Jurídica I i Contractació

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 18 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

**PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS DEL CONTRACTE DE  
SERVEIS DE CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTOS PER A L'ENTITAT AUTÒNOMA  
DEL DIARI OFICIAL I DE PUBLICACIONS, DIVIDIT EN 3 LOTS (Exp. EADOP-2024-113).**

**I. DISPOSICIONS GENERALS**

**Primera. Objecte del contracte**

**1.1 Descripció:** L'objecte del contracte és el descrit a l'apartat A del quadre de característiques.

**1.2 Estructura del contracte:** En el cas que s'admetin, els lots s'identifiquen també a l'apartat A del quadre de característiques.

Si escau, el nombre màxim o combinació de lots a adjudicar a una mateixa empresa serà l'establert a l'apartat A1 del quadre de característiques.

**1.3 Expressió de la codificació corresponent al número d'aquest expedient de contractació:** Aquesta codificació s'esmenta a l'apartat A del quadre de característiques.

**1.4 Expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (Reglament CE N° 213/2008 de la Comissió, de 28 de novembre de 2007, que modifica el Reglament CE N° 2195/2002 del Parlament Europeu i del consell, pel qual s'aprova el Vocabulari Comú de Contractes (CPV):** Aquesta codificació i, en el seu cas, la dels lots, consta a l'apartat A del quadre de característiques.

**Segona. Necessitats administratives que cal satisfer.**

Les necessitats administratives que cal satisfer mitjançant el contracte són les que consten en el plec de prescripcions tècniques.

**Tercera. Dades econòmiques del contracte**

**3.1.** El valor estimat del contracte (VEC) s'assenyala a l'apartat B1 del quadre de característiques. Als efectes del seu càlcul, s'ha tingut en compte allò previst a l'article 101 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23 / UE i 2014/24 / UE, de 26 de febrer de 2014 (en endavant, LCSP).

**3.2** El pressupost de licitació s'assenyala en l' apartat B2 del quadre de característiques. Pel que fa a l'import de l'Impost sobre el Valor Afegit (IVA) del pressupost de licitació, aquest consta com a partida independent en el mateix apartat B2 del quadre de característiques.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 19 de 80

També s'inclou en l'**Apartat B2 del Quadre de característiques**, el pressupost base de licitació, que és el límit màxim de despesa que l'òrgan de contractació pot comprometre en virtut del contracte, inclòs l'Impost sobre el valor afegit (IVA) (art. 100.1 LCSP).

Quan es divideixi l'objecte del contracte en lots, el pressupost dels lots s'indicarà en aquest apartat.

El pressupost base de licitació incorpora desglossats tots els costos directes i indirectes i d'altres eventuals calculats per a la seva determinació. En aquest sentit, els contractes en què el cost dels salaris de les persones empleades per a la seva execució formin part del preu total del contracte, el pressupost base de licitació indicarà de manera desglossada i amb desagregació de gènere i categoria professional els costos salarials estimats a partir del conveni laboral de referència (art.100.2 LCSP).

En els contractes de serveis, com a costos, hi figuren els salarials, els de seguretat social, els de formació permanent obligatòria, els corresponents a assegurances, els de prevenció de riscos laborals, els de vigilància de la salut i els d'uniformes del personal, quan el contracte estableixi l'obligació d'adscriure un nombre determinat de personal a l'execució del contracte. Els costos salarials han de respectar els salaris derivats de l'aplicació del conveni sectorial que correspongui.

**3.3** El preu del contracte és el d'adjudicació i no podrà superar el pressupost base de licitació. Aquest preu ha d'incloure, com a partida independent, l'Impost sobre el Valor Afegit. En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

El sistema per a la determinació del preu del contracte serà el que s'indica a l'**apartat B3 del quadre de característiques**. El preu del contracte es pot formular tant en termes de preus unitaris referits als diferents components de la prestació o a les unitats d'aquesta que es lliurin o s'executin, com en termes de preus aplicables a preu fet a la totalitat o a part de les prestacions del contracte.

#### **Quarta. Existència de crèdit**

S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament de l'objecte del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta a l'**apartat C1 del quadre de característiques**.

Quan el termini d'execució del contracte compregui més d'un exercici pressupostari i s'autoritzi la despesa amb abast plurianual, s'ha de fer constar a l'**apartat C2 del quadre de característiques**.

En l'**apartat E1 del quadre de característiques**, es fa constar si el contracte es formalitzarà o no en l'exercici pressupostari anterior al de l'inici de la seva execució. Si el contracte és de tramitació anticipada, l'adjudicació i formalització quedarà sotmesa a la condició suspensiva

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 20 de 80

d'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions derivades del contracte en l'exercici pressupostari corresponent (art.117.2 LCSP amb relació a l'art. 47 Llei 16/2008, de 23 de desembre).

**Cinquena. Termini de durada del contracte**

El termini d'execució del contracte és el que s'estableix a l'**apartat D del quadre de característiques** i començarà a comptar des de la data de signatura del contracte o bé des de la data d'inici que es fixa en aquests plecs. En qualsevol cas, el termini d'execució també ha de quedar reflectit en el mateix contracte.

En el supòsit que es prevegin terminis d'execució parcial del contracte, aquests s'estableixen en el plec de prescripcions tècniques.

De conformitat amb el que estableix l'article 29.2 de la LCSP, el contracte podrà ser prorrogat. En el seu cas, la possibilitat de pròrroga i la seva durada es farà constar en l'**apartat D1 del quadre de característiques**.

La pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'empresari, sempre que el seu preavís es produeixi almenys amb dos mesos d'antelació a la finalització del termini de durada del contracte, llevat que en el Quadre de característiques s'estableixi un de més gran. Queden exceptuats de l'obligació de preavís, els contractes de durada inferior a dos mesos. En cap cas podrà produir-se la pròrroga pel consentiment tàcit de les parts.

El termini d'execució del contracte es podrà prorrogar, quan al seu venciment no s'hagués formalitzat el nou contracte que garanteixi la continuïtat de la prestació a realitzar pel contractista com a conseqüència d'incidències resultants d'esdeveniments imprevisibles per a l'òrgan de contractació produïdes en el procediment d'adjudicació i hi hagi raons d'interès públic per no interrompre la prestació, fins que comenci l'execució del nou contracte, i en tot cas per un període màxim de nou mesos.

**Sisena. Òrgan de contractació, unitat tramitadora i perfil del contractant**

L'Òrgan de contractació és el/la director/a general de l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions.

La Secció de Coordinació Jurídica i Contractació és la **unitat responsable de la tramitació** d'aquest expedient, té el seu domicili a l'avinguda Josep Tarradellas, 20-30, planta 2a (08029 Barcelona), telèfon 93.551.56.61, i correu electrònic:

[eadop.contractacio@gencat.cat](mailto:eadop.contractacio@gencat.cat)

El **Perfil del contractant** de l'EADOP, amb seu a la Plataforma de serveis de contractació pública (en endavant perfil del contractant), es troba a l'adreça d'internet següent:

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica <b>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</b>  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 21 de 80

<https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/eadop>

D'acord amb la disposició addicional 16a LCSP, el conjunt de tràmits, actuacions i comunicacions que es facin durant la fase de licitació, d'adjudicació i durant la vigència d'aquest contracte entre les empreses licitadores, la contractista i l'administració contractant es realitzaran per mitjans electrònics, informàtics i telemàtics i es dirigiran a l'adreça de correu electrònic que el licitador hagi indicat.

La publicació al perfil del contractant deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i de la data i hora de la publicació, de conformitat amb el que estableix la disposició addicional 16a, punt 1, apartat d) LCSP, tot respectant els principis de confidencialitat i integritat de les ofertes i igualtat entre els licitadors.

La presentació d'ofertes i sol·licituds de participació es durà a terme utilitzant mitjans electrònics, de conformitat amb els requisits establerts a la disposició addicional 15a LCSP i la clàusula novena d'aquest plec.

La tramitació dels procediments d'adjudicació de contractes comportarà la pràctica de les notificacions i comunicacions per mitjans exclusivament electrònics (DA 15.2 LCSP). D'acord amb les previsions establertes en aquesta disposició, les notificacions s'efectuaran per mitjans electrònics a través sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP, la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques i l'Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic.

Quan es practiqui la notificació electrònica, el destinatari rebrà un correu electrònic a l'adreça indicada avisant que la notificació corresponent està a la seva disposició en l'e-NOTUM, moment a partir del qual l'empresa podrà accedir a la notificació esmentada.

Els terminis a comptar de la notificació es computaran des de l'avís de notificació sempre que l'acte objecte de notificació s'hagi publicat el mateix dia en el Perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per l'interessat. No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avís de notificació..

En aquest sentit cal recordar que les empreses licitadores i la que resulti adjudicatària han de complir el que preveu la disposició addicional 16.1, apartat f) LCSP, això és que les condicions d'utilització de les signatures electròniques han de reunir els requisits establerts reglamentàriament.

Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'avisos associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. En aquest tauler d'avisos electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 22 de 80

**Setena: Capacitat per contractar**

Estan facultades per subscriure aquest contracte les persones físiques o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que tinguin personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que preveu l'article 65 LCSP; que no incorrin en cap de les prohibicions de contractar recollides a l'article 71 LCSP o en altra normativa sectorial, la qual cosa poden acreditar per qualsevol dels mitjans establerts en l'article 85 de la LCSP; que disposin de la solvència que es requereixi en l'**apartat F del quadre de característiques del contracte** la qual cosa es pot acreditar per qualsevol dels mitjans establerts en l'article 75.2 LCSP; i que gaudeixin de l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per dur a terme l'activitat o prestació que constitueixi l'objecte del contracte.

Així mateix, cal que la finalitat o l'activitat de les persones jurídiques tingui relació directa amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus estatuts o regles fundacionals, i s'acrediti degudament. Les empreses, a més, han de disposar d'una organització amb elements personals i materials suficients per executar correctament el contracte.

A més, quan, perquè ho determini la normativa aplicable, se li requereixin a l'empresa determinats requisits relatius a la seva organització, destinació dels seus beneficis, sistema de finançament o altres per poder participar en el procediment d'adjudicació, els hauran d'acreditar.

La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones jurídiques s'acredita mitjançant l'escriptura o document de constitució, els estatuts o l'acta fundacional, en què constin les normes per les quals es regula la seva activitat, degudament inscrits, si s'escau, en el Registre públic que correspongui, segons el tipus de persona jurídica de la que es tracti (art. 84.1. LCSP). Les empreses també hauran de disposar d'un NIF d'empresa. La capacitat d'obrar de les persones físiques, de nacionalitat espanyola, s'acredita amb un NIF.

La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'Estat membres de la Unió Europea o signatàries de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres procedents d'acord amb la legislació de l'estat on estigui establerta, o mitjançant la presentació d'una declaració jurada, o de les certificacions que s'indiquen en l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE (art. 84 LCSP). Així mateix, han de disposar de la solvència econòmica, financera i tècnica o professional, d'acord amb el que disposen els articles 87 i 90 LCSP, segons s'indica en l'**apartat F del quadre de característiques** d'aquest plec.

Les empreses estrangeres d'Estat no membres de la Unió Europea i no signatàries de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu han d'acreditar la seva capacitat d'obrar mitjançant un informe de la missió diplomàtica permanent o de l'oficina consular d'Espanya del lloc on tinguin el seu domicili (art. 84.3 LCSP). A més, han de complir els requisits establerts en l'article 68 de la LCSP.

L'Administració pot contractar amb unions d'empresaris que es constitueixin temporalment a aquest efecte, sense que sigui necessària formalitzar-les en escriptura pública fins que no

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 23 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	



se'ls hagi adjudicat el contracte. Aquests empresaris queden obligats solidàriament davant l'Administració i han de nomenar un representant o apoderat únic amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció, sens perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa.

No poden concórrer a la licitació les empreses que hagin participat en l'elaboració de les especificacions tècniques o dels documents preparatoris del contracte, sempre que aquesta participació pugui provocar restriccions a la lliure concurrència o suposar un tracte privilegiat respecte a la resta de les empreses licitadores.

Les circumstàncies relatives a la capacitat, solvència i absència de prohibicions de contractar han de concórrer en la data final de presentació d'ofertes i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

#### **Vuitena. Solvència del contractista i classificació**

**En l'apartat F del quadre de característiques** es detalla les condicions de solvència i la classificació empresarial.

D'acord amb el que disposa l'article 77.1.b) LCSP, no serà exigible la classificació empresarial per a aquesta contractació.

Per tant, els licitadors han de justificar que compleixen els requisits mínims de solvència econòmica i financera i la seva solvència tècnica, de conformitat amb allò establert a l'**apartat F del quadre de característiques** d'aquest plec. No obstant i en funció del codi CPV del contracte detallat en l'**apartat A3 del quadre de característiques** d'aquest plec, es podrà aportar la classificació empresarial en el grup o subgrup de classificació-atorgada per la comissions classificadores de la Junta Consultiva de Contractació Pública de l'Estat o pels òrgans equivalents de les comunitats autònomes- assenyalat en l'**apartat F del quadre de característiques** d'aquest plec per acreditar la seva solvència econòmica i financera i la seva solvència tècnica (articles, 77.1.b), 87 i 90 LCSP).

En el cas d'empreses licitadores no espanyoles d'Estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu, cal estar al que disposen els articles 78 i 97 LCSP. A aquest efecte, aquestes empreses han de disposar de la solvència econòmica, financera i tècnica o professional requerida, d'acord amb el que disposen els articles 87 i 90 LCSP), segons s'indica en l'**apartat F del quadre de característiques**. La resta d'empreses estrangeres han de disposar de la classificació o solvència de la mateixa manera que les empreses espanyoles.

Els certificats comunitaris de classificació o documents similars que acreditin la inscripció en llistes oficials d'empresaris autoritzats per contractar que estableixin els Estats membres de la Unió Europea constitueixen una presumpció d'aptitud en relació als requisits de selecció qualitativa que figurin en aquests.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 24 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	



En les unions temporals d'empreses, totes les empreses que en formen part han de disposar de la solvència requerida, de conformitat amb el que disposen els articles 87 i 90 LCSP. Per tal de determinar la solvència de la unió temporal, s'acumula l'acreditada per cadascuna de les seves integrants.

Pel que fa a la classificació, quan aquesta, potestativament, s'aporti als efectes d'acreditar la solvència econòmica i financera i la solvència tècnica, totes les empreses integrants de la unió temporal han d'estar classificades i poden acumular les seves classificacions per reunir els grups i subgrups indicats a l'**apartat F del quadre de característiques** (art.69.6 LCSP). Per als casos en què hi concorrin en la unió empresaris nacionals, estrangers que no siguin nacionals d'un Estat membre de la Unió Europea i estrangers que sí ho siguin, els que pertanyin als dos primers grups poden d'acreditar la seva classificació, i aquests últims, la seva solvència econòmica, financera i tècnica o professional.

La durada de les unions temporals d'empreses serà coincident, com a mínim, amb la del contracte fins a la seva extinció.

Les empreses licitadores poden recórrer per a l'execució del contracte a les capacitats d'altres entitats, amb independència de la naturalesa jurídica dels vincles que tinguin amb elles, per tal d'acreditar la seva solvència econòmica i financera i tècnica i professional, sempre que aquestes entitats no estiguin incurses en prohibició de contractar i que les empreses licitadores demostrin que durant tota la durada de l'execució del contracte disposaran efectivament dels recursos necessaris mitjançant la presentació a tal efecte del compromís per escrit de les entitats esmentades.

No obstant això, respecte als criteris relatius als títols d'estudis i professionals i a l'experiència professional, les empreses només poden recórrer a les capacitats d'altres entitats si aquestes presten els serveis per als quals són necessàries les capacitats esmentades.

En les mateixes condicions, les UTE poden recórrer a les capacitats dels participants en la unió o d'altres entitats.

Les empreses licitadores s'han de comprometre a dedicar o adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals o materials suficients que s'indiquen en l'**apartat F2 del Quadre de Característiques**.

### **Novena. Tramitació de l'expedient, procediment d'adjudicació i presentació de proposicions**

**9.1** La forma de tramitació de l'expedient i el procediment d'adjudicació és la que es disposa a l'**apartat E del quadre de característiques**.

**9.2** D'acord amb la disposició addicional 15.3 LCSP, els licitadors han de presentar les seves proposicions **en 3 sobres, per mitjans electrònics**. En aquest sentit, l'Ordre ECO/33/2023, de 21 de febrer, d'aprovació de l'aplicació de la Plataforma de serveis de contractació pública i de les eines de licitació electrònica integrades.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 25 de 80

L'aplicació de "Sobre digital" és accessible per a les empreses licitadores des de l'adreça electrònica de la PSCP: <https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/eadop>. Des d'aquesta adreça, l'empresa licitadora pot accedir a l'eina de presentació de proposicions que li permet preparar i presentar les proposicions mitjançant Sobre digital.

Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web de sobre Digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al/s correu/s electrònic/s indicat/s en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'inscripció de l'eina de Sobre Digital, que seran les empleades per enviar correus electrònics relacionats amb l'ús de l'eina de Sobre Digital, han de ser les mateixes que les que designin en el seu DEUC per a rebre els avisos de notificacions i comunicacions mitjançant l'e-NOTUM.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que es conté en el missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina de Sobre Digital.

En el moment de fer l'enviament de la proposició, l'empresa licitadora s'identifica i signa l'oferta amb un certificat digital de signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica emès o admès pel Consorci AOC. La signatura del resum de l'oferta en PDF comporta la signatura de tots els documents que la integren.

D'acord amb la disposició addicional primera del DL 3/2016, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura del DEUC i de l'oferta.

La presentació de proposicions per mitjà del Sobre digital es basa en una aplicació web mitjançant la qual es realitza el xifratge de les proposicions abans de ser enviades i **són les empreses licitadores les que custodien les claus** amb les quals s'inicia el procés de desxifrat de les proposicions presentades.

Les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en els sobres corresponents, accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació (pel sobre A no es requereix paraula clau, atès que la documentació no està xifrada). Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 26 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

documentació. Per tant, aquest procés de xifrat el duu a terme l'eina de Sobre Digital, de manera que les empreses licitadores NO han de xifrar prèviament els arxius mitjançant una altra eina. Així mateix, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores. Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre Digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.

Es demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina de Sobre Digital, que accedeixin a l'eina web de Sobre Digital per introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui.

Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual securitzat que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, en el seu cas, de la constitució de la Mesa i de l'acte d'obertura dels sobres, en la data i l'hora establertes.

Les empreses licitadores poden accedir a l'espai web de preparació i presentació de l'oferta i, mitjançant el botó "anar a enviar paraules clau", accedir a l'espai des del qual enviar les paraules clau, una vegada finalitzat el termini de presentació d'ofertes, sense necessitat de cap requeriment ni recordatori previ per part de l'òrgan de contractació o de l'eina de licitació electrònica.

**Les empreses licitadores han d'introduir en tot cas la paraula clau abans de la finalització de l'acte d'obertura del primer sobre xifrat.** En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat i no es podrà efectuar la valoració de la seva oferta.

**Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre Digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.**

Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

Cal tenir en compte que l'eina de Sobre Digital no permet suprimir o modificar les ofertes un cop presentades; si que és possible fer-ho en qualsevol moment anterior a l'enviament de l'oferta.

En l'obertura dels sobres es validen totes les signatures mitjançant la Plataforma de serveis d'identificació i signatura (PSIS) del Consorci AOC.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica <b>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</b>  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 27 de 80



Podeu trobar tant el material de suport sobre com preparar una oferta mitjançant l'eina de sobre digital com les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes a l'apartat de "Licitació electrònica" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, a l'adreça web següent:

<https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>

D'acord amb el que disposa l'apartat 1.h de la Disposició addicional setzena de la LCSP, l'enviament de les ofertes mitjançant l'eina de sobre Digital es podrà fer en dues fases, transmetent primer l'empremta electrònica de la documentació de l'oferta, dins del termini de presentació d'ofertes, amb la recepció de la qual es considerarà efectuada la seva presentació a tots els efectes, i després fent l'enviament de la documentació de l'oferta pròpiament dita, en un termini màxim de 24 hores. **En cas de no efectuar-se aquesta segona remissió en el termini de 24 hores, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.**

Si es fa ús d'aquesta possibilitat, cal tenir en compte que la documentació tramesa en aquesta segona fase ha de coincidir totalment amb aquella respecte de la que s'ha enviat l'empremta digital prèviament, de manera que no es pot produir cap modificació dels fitxers electrònics que configuren la documentació de l'oferta. En aquest sentit, cal assenyalar la importància de no manipular aquests arxius (ni, per exemple, fer-ne còpies, encara que siguin de contingut idèntic) per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència de documents en les ofertes trameses en dues fases.

Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de la Generalitat de Catalunya. Així, és obligació de les empreses contractistes passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que l'Administració no pugui accedir al contingut d'aquests.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible, la Mesa de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, la mesa podrà acordar l'exclusió de l'empresa.

En cas que la Mesa acordi demanar finalment els documents esmentats en el paràgraf anterior, es sol·licitarà a les empreses licitadores una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, per tal de poder accedir al seu contingut. En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta, a través de l'eina de Sobre Digital.

Finalment, les empreses que hagin presentats documents afectats per algun virus informàtic seran automàticament excloses de la licitació, per la impossibilitat tècnica de poder fer la

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica <b>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</b>  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 28 de 80



comparació de les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació.

L'eina de Sobre Digital no permet la presentació d'arxius de mida superior a 25 Mb. Per aquest motiu, els arxius de les ofertes d'aquesta mida s'han de comprimir o fragmentar en diverses parts. La partició s'ha de realitzar manualment (sense utilitzar eines del tipus winzip o winrar de partició automàtica) i sense incorporar cap tipus de contrasenya. Els arxius resultants de la partició s'incorporen en l'apartat d'altra documentació numerats (part 1 de 2, part 2 de 2).

En el cas que no sigui viable l'opció de comprimir o dividir l'arxiu, les empreses licitadores han de seleccionar l'arxiu de més de 25 Mb no partible sense clicar al botó "xifrar i desar" i, un cop preparada tota l'oferta normalment i tenint l'arxiu de més de 25 Mb i no partible seleccionat però no enviat, han de generar el resum que conté totes les empremtes electròniques adjuntes i enviar-lo.

Les empreses han d'aportar l'arxiu en un suport electrònic físic (USB), de manera que l'òrgan de contractació o la mesa podrà comprovar la coincidència de les empremtes electròniques dels documents aportats en aquest suport físic electrònic amb les dels documents seleccionats en l'oferta presentada.

En cas de fallida tècnica de l'Administració que impossibiliti l'ús de l'eina de Sobre Digital el darrer dia de presentació de les proposicions, es podrà ampliar, sense necessitat d'una decisió prèvia expressa de l'òrgan de contractació, el termini pel temps que es consideri imprescindible per tal que les empreses licitadores puguin completar la tramitació corresponent per a la presentació de l'oferta.

Les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes es troben disponibles a l'apartat de "Licitació electrònica" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública:

<https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>

**9.3** Les proposicions són secretes i s'han de presentar en el termini que s'assenyali a l'anunci de licitació. Aquest termini finalitza a les XX hores: XX minuts: 00 segons del dia establert en l'esmentat anunci, per tant les ofertes que superin el termini establert en un segon (XX:XX:01) seran considerades presentades fora de termini. **Les proposicions registrades fora de termini no seran admeses sota cap concepte.**

La presentació de proposicions suposa l'acceptació incondicionada per l'empresari del contingut de la totalitat de les clàusules dels plecs, així com l'autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea .

Les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 29 de 80

La informació addicional que el licitador sol·liciti relativa als plecs i la documentació complementària s'haurà de facilitar, com a mínim, sis dies abans de la data límit fixada per a la presentació d'ofertes sempre i quan aquesta sol·licitud consti presentada dotze dies abans que expiri el termini de presentació d'ofertes.

Les persones interessades en el procediment de licitació també poden dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat de "dubtes i preguntes" del tauler d'avisos de l'espai virtual de la licitació. Aquests "dubtes i preguntes" seran públics i accessibles a través del tauler esmentat, residenciat en el perfil de contractant de l'òrgan <https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/eadop>

**9.4** Cada empresa licitadora no pot presentar més d'una proposició. Tampoc pot subscriure cap proposta en UTE amb d'altres si ho ha fet individualment o figurar en més d'una unió temporal. La infracció d'aquestes normes dona lloc a la no-admissió de cap de les propostes que hagi subscrit.

Cal tenir en compte que l'eina de Sobre digital no permet suprimir o modificar les ofertes un cop presentades; tanmateix és possible en qualsevol moment anterior a l'enviament de l'oferta. En cas que una empresa licitadora presenti dues o més ofertes a un mateix lot/contracte dins del termini de presentació d'ofertes, prenent que l'última substitueixi a una o unes ofertes anteriors, ha d'informar-ho així fefaentment a l'òrgan de contractació i aquest o, en el seu cas, la mesa de contractació, valorarà allò que procedeix respecte d'aquestes ofertes.

**9.5** Els documents i les dades presentats pels licitadors es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials i/o drets de propietat intel·lectual, i quan la seva difusió a terceres persones pugui ser contrària als seus interessos comercials legítims i/o perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector; o bé quan el seu tractament pugui ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal. Cal tenir en compte però que no s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial i que, no tenen en cap cas caràcter confidencial l'oferta econòmica de l'empresa, ni tot el contingut dels informes i documentació que, si escau, generi directament o indirectament l'òrgan de contractació en el curs del procediment de licitació.

Sens perjudici de la declaració de confidencialitat dels licitadors, davant d'una petició d'informació correspon a l'òrgan de contractació valorar si aquesta qualificació és correcta, d'acord amb els principis de publicitat i transparència que regeixen l'actuació administrativa, i corregir-la si s'escau, prèvia audiència dels licitadors (Art.133 LCSP).

**9.6** Les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració al *subscriure's* en la licitació i/o en donar-se d'alta en el Perfil del licitador, seran tractades per la unitat responsable de l'activitat de tractament amb la finalitat o les finalitats identificades en **el quadre de característiques d'aquest Plec**, relatiu a la Informació bàsica sobre protecció de dades de caràcter personal dels licitadors.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 30 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

Així mateix, cal recordar que en cas que amb ocasió de la *participació en aquesta licitació* les empreses hagin de comunicar dades personals, tant per incorporar-les en les seves ofertes, com per acreditar el compliment dels requisits previs a l'adjudicació, han de complir l'obligació de comptar amb el consentiment informat previ de les persones afectades, d'acord amb el que preveuen els articles 6 i 11 de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.

### **Desena Contingut del Sobre Digital**

#### **10.1 SOBRE A (DOCUMENTACIÓ GENERAL)**

La inclusió en el sobre A "documentació general", del document de l'oferta econòmica i la resta de documentació que s'hagi d'incloure en **els sobres B i C** comportarà l'exclusió del licitador.

##### **a) Document Europeu Únic de Contractació (DEUC).**

Les empreses licitadores disposen del formulari DEUC en català. La persona o les persones que signin l'oferta ha o han de ser la persona o les persones signants del DEUC.

Aquest formulari estarà disponible en l'aplicació del Sobre Digital i es pot consultar a la pàgina web de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa de Catalunya ([www.gencat.cat](http://www.gencat.cat)). A més, també es pot utilitzar el servei en línia del Ministeri d'Hisenda a través del qual es pot importar, en versió castellana, el model de DEUC corresponent a aquesta licitació, emplenar-lo i descarregar-lo per a la seva presentació dins del Sobre Digital.

Les empreses licitadores indicaran en el DEUC, si s'escau, la informació relativa a:

- Que la societat està constituïda vàlidament i que de conformitat amb el seu objecte social es pot presentar a la licitació, així com que la persona signatària del DEUC té la deguda representació per presentar la proposició i el DEUC;
- Que compleix els requisits de solvència econòmica i financera, i tècnica i professional, de conformitat amb els requisits mínims exigits en aquest plec;
- Que no està incursa en prohibició de contractar;
- Que compleix amb la resta de requisits que s'estableixen en aquest plec i que es poden acreditar mitjançant el DEUC.
- La informació sobre el **recurs a la capacitat d'altres empreses**, en el cas que les empreses pretenguin recórrer a les capacitats d'altres empreses, d'acord amb l'article 140.1 c) en relació amb l'article 75.2 LCSP.

En el cas que l'empresa licitadora recorri a capacitats d'altres empreses de conformitat amb el que preveuen els articles 75 del LCSP i 63 de la Directiva 2014/24/UE, a banda

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 31 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

d'indicar-ho en el DEUC, l'empresa ha presentar un altre DEUC separat per cadascuna de les empreses a la capacitat de les quals recorri.

- La informació relativa a la **subcontractació**. En el cas que es permeti la subcontractació, segons l'**apartat L del quadre de característiques**, i si el licitador té previst subcontractar, cal indicar dins del DEUC la part a subcontractar, com també l'import, el nom de l'empresa o empreses a subcontractar o bé detallar el perfil empresarial definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica (art. 215.2 a) LCSP).

A més, en el cas que en la licitació estigui previst el tractament de dades personals i es subcontractin els servidors o els serveis associats als mateixos, cal indicar, el nom o el perfil empresarial dels subcontractistes als quals es vagi a encomanar la seva realització, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica.

En cas que l'objecte del contracte es divideixi en lots i s'exigeixin requisits de solvència diferents per a cada lot, les empreses licitadores han d'emplenar un DEUC per a cada lot → grup de lots al que s'apliquin els mateixos requisits de solvència.

Les empreses licitadores que figurin inscrites en una llista oficial d'operadors econòmics autoritzats només han de facilitar en cada part del formulari del DEUC la informació no inscrita en aquestes llistes. Així, les empreses inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) de la Generalitat de Catalunya, regulat en el Decret 107/2005, de 31 de maig, i gestionat per la Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa; <http://www.gencat.cat>), o en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades de l'Estat (ROLECE), només estan obligades a indicar en el DEUC la informació que no figure inscrita en el RELI o en el ROLECE, o que no hi consti vigent o actualitzada. En tot cas, aquestes empreses han d'indicar en el DEUC la informació necessària que permeti a l'òrgan de contractació, si s'escau, accedir als documents o certificats justificatius corresponents.

L'acreditació de la possessió de la documentació justificativa del compliment dels requisits exigits en aquest plec, només l'haurà d'efectuar l'empresa licitadora en qui recaigui la proposta d'adjudicació per haver presentat la millor oferta, amb caràcter previ a l'adjudicació.

Tanmateix, l'òrgan de contractació podrà demanar a les empreses licitadores que presentin la totalitat o una part de la documentació justificativa del compliment dels requisits previs, quan resulti necessari per al bon desenvolupament del procediment i, en tot cas, abans d'adjudicar el contracte. No obstant això, l'empresa licitadora que estigui inscrita en el RELI, en el ROLECE o en una llista oficial d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea d'accés gratuït, no està obligada a presentar els documents justificatius o altra prova documental de les dades inscrites en aquests registres.

**b) Declaració responsable d'acord amb el model que s'adjunta com a Annex 1.1 d'aquest plec.**

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 32 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	





L'empresa licitadora ha de facilitar la informació requerida d'acord amb el model que consta com a **annex núm. 1.1 d'aquest plec**.

**c) Declaració responsable sobre grup empresarial.**

Les empreses han de declarar si pertanyen a un grup empresarial, segons el model **annex 1.2 a aquest plec**. En aquest cas, hauran d'indicar les empreses que el componen i la denominació del grup.

**d) Declaració responsable sobre el Pla d'igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes.**

Les empreses han de declarar, segons el model **annex 1.3 d'aquest plec**, si tenen o no més de 50 treballadors. També si disposen d'un pla d'igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes. En el cas que l'empresa tingui més de 50 treballadors o quan així ho estableixi el conveni col·lectiu que els sigui d'aplicació, d'acord amb el previst a l'article 45 de la Llei Orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de dones i homes, el pla és obligatori.

**e) Declaració responsable sobre el compliment de la normativa d'integració de discapacitats (annex 1.4 d'aquest plec)**

Si l'empresa declara que té un nombre de treballadors fixos superior a 50, i per tal d'acreditar que la seva plantilla està integrada per un nombre de treballadors discapacitats no inferior al 2%, cal fer constar, tant el nombre global de treballadors com el nombre particular de treballadors amb discapacitat de la seva plantilla.

En el cas d'haver-se optat pel compliment de les mesures alternatives previstes a l'article 2 del Reial decret 364/2005, de 8 d'abril, també cal fer-ho constar.

**f) Especialitat per unions temporals (UTE):**

En el cas d'empreses que concorrin a la licitació de manera conjunta:

1) Cadascuna ha d'acreditar la seva personalitat, capacitat i solvència, i presentar un DEUC separat en el qual figuri, si s'escau, la informació requerida en les parts II a V del formulari.

2) Cadascuna haurà de presentar una declaració responsable (**annex 1.5 d'aquest plec**) indicant el nom i la participació en la UTE, així com que assumeixen el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicataris del contracte ( a més del DEUC).

D'acord amb l'article 140.4 LCSP, les circumstàncies relatives a la capacitat, solvència i absència de prohibicions de contractar, hauran de concórrer en la data final de presentació de ofertes i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 33 de 80

**g) Declaració responsable sobre el compromís d'adscripció de mitjans personals i/o materials per a l'execució del contracte.**

Les empreses han de declarar els mitjans personals i/o materials que es comprometen a adscriure a l'execució del contracte d'acord amb la condició especial d'execució establerta a **la lletra d) de l'apartat K del quadre de característiques**, així com amb allò establert a la clàusula 21.8 d'aquest plec de clàusules administratives particulars. La declaració responsable es farà d'acord amb el model establert a **l'annex 1.6 d'aquest plec**.

**h) Declaració d'absència de conflicte d'interessos de la persona o empresa licitadora i/o adjudicatària del contracte.**

El representant de l'empresa licitadora ha de signar la declaració responsable conforme es troba en absència de conflicte d'interessos, d'acord amb els principis, els valors ètics, les normes de conducta i les bones pràctiques que han de regir l'actuació de totes les persones que participen en els procediments de compra pública i amb tot allò que disposa el Codi ètic i de conducta en la contractació pública, aprovat per Acord del Govern 226/2023, de 7 de novembre (DOGC núm. 9037, de 9/11/2023). El model de declaració responsable consta a **l'annex 1.7 d'aquest plec**.

**10.2 SOBRE B (CRITERIS SUBJECTIUS)**

En aquesta licitació la proposta tècnica queda substituïda per una prova de traducció en els termes exposats a **l'apartat I1 del QC** del PCAP. En aquest sentit, caldrà deixar aquest sobre buit en el moment de presentar l'oferta. Un cop efectuada la prova de traducció, caldrà lliurar-la d'acord amb el format establert a **l'annex 2 d'aquest plec**.

**10.3 SOBRE C (CRITERIS AUTOMÀTICS)**

Els licitadors o licitadores inclouran en aquest Sobre C tota la documentació relacionada amb els criteris d'adjudicació que s'han de valorar de forma automàtica i que es relacionen en **l'apartat J del QC del PCAP**.

En tot cas, la proposició econòmica s'ha de presentar conforme el model de **l'annex 3 d'aquest plec** i que es reproduïx en el Sobre Digital.

La manca de documentació que impedeixi dur a terme la valoració d'un o diversos criteris objectius o que no segueixi el model establert en **l'annex 3 d'aquest plec** i del Sobre Digital, comportarà la no valoració dels criteris corresponents. En tot cas, quedarà exclòs el licitador o licitadora que no hagi inclòs en aquest sobre la proposició econòmica.

La presentació de documentació en aquest sobre que hagués hagut d'estar en el sobre B, no es tindrà en consideració i no serà objecte de cap valoració.

En el supòsit que s'admetin variants, el Plec haurà d'indicar sobre quins elements i en quines condicions queda autoritzada la seva presentació.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica <b>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</b>  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 34 de 80

**Onzena. Mesa de contractació i obertura de sobres**

**11.1** La Mesa de contractació està integrada pels membres que figuren a l'**apartat H del QC d'aquest PCAP**. D'aquesta manera, es dona compliment a la seva publicació en el perfil del contractant (art.326.3 LCSP).

**11.2** La Mesa de contractació, qualificarà la documentació continguda en el **Sobre A** i, en cas d'observar defectes esmenables, ho comunicarà a les empreses licitadores afectades perquè els esmenin.

Una vegada esmenats, si s'escau, els defectes en la documentació continguda en el Sobre A, la mesa l'avaluarà i determinarà les empreses admeses a la licitació i les excloses, així com, en el seu cas, les causes de l'exclusió.

La Mesa, una vegada qualificada la documentació general dels **Sobre A** i esmenats, en el seu cas, els defectes o omissions de la documentació presentada, ha de procedir a l'obertura del **Sobre B**, que en aquesta licitació la proposta tècnica queda substituïda per una prova de traducció en els termes exposats a l'**apartat I1 del QC** d'aquest plec

En el termini màxim d'un mes, es procedirà a la valoració de la prova de traducció que fa referència als criteris dependents d'un judici de valor establerts a l'**apartat J1 del QC** d'aquest plec.

La correcció i valoració de les proves de traducció corresponents als lots 1 i 2 serà efectuada íntegrament en tots els casos pels serveis tècnics interns de l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions. En el cas de les proves de traducció corresponents al lot 3, la correcció serà susceptible d'encàrrec a tercers, tot i que la validació de la correcció i la valoració final d'acord amb els paràmetres establerts a l'**apartat J1 del QC** serà efectuada pels serveis tècnics de l'EADOP.

Un cop s'hagi fet aquesta valoració, en el perfil del contractant de l'òrgan de contractació es farà pública la data de l'acte públic d'obertura del **Sobre C**. Aquest acte públic es realitza per mitjans telemàtics (licitació electrònica).

En aquest acte públic, la Mesa donarà a conèixer en primer lloc la puntuació atorgada als criteris dependents d'un judici de valor i després procedirà a l'obertura del contingut del sobre C.

Un cop acabada l'obertura dels sobres, les empreses licitadores poden fer constar davant de la Mesa totes les observacions que considerin necessàries, les quals hauran de quedar reflectides en l'acta.

La Mesa podrà sol·licitar els informes tècnics que consideri necessaris abans de formular la seva proposta a l'òrgan de contractació (art. 146.2 b) LCSP).

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 35 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

**11.3** La Mesa pot acordar, respecte de qualsevol sobre, que es practiquin sol·licituds d'aclariments o esmenes.

La Mesa de contractació podrà sol·licitar i admetre l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes quan siguin de tipus material o formal, no substancials i no impedeixin conèixer el sentit de l'oferta. Únicament es permetrà l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes sempre que no comportin una modificació o concreció de l'oferta, amb la finalitat de garantir el principi d'igualtat de tracte entre empreses licitadores.

Aquestes sol·licituds es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Les empreses licitadores hauran de respondre la sol·licitud d'esmena, davant la pròpia Mesa de contractació, en un termini de tres dies naturals, d'acord amb l'article 141 LCSP.

Així mateix, d'acord amb l'article 95 LCSP, la mesa podrà sol·licitar a les empreses, al correu electrònic esmentat anteriorment, els aclariments que li calguin sobre els certificats i documents presentats, o requerir-lo perquè en presenti de complementaris. En aquest cas, l'empresari disposarà d'un termini de cinc dies naturals, d'acord amb l'article 22 del RGLCAP.

La Mesa pot acordar excloure de la licitació les empreses que presentin proposicions que no concordin amb la documentació examinada i admesa, que excedeixin del pressupost base de licitació, modifiquin substancialment els models establerts en aquest plec, comportin un error manifest en l'oferta presentada i aquelles en les quals l'empresa licitadora reconegui l'existència d'error o inconsistència que la fa inviable.

La Mesa pot acordar que els errors que tinguin les proposicions econòmiques de les empreses licitadores impliquin l'exclusió d'aquestes del procediment de contractació, quan pugui resultar afectat el principi d'igualtat, en els casos d'errors que impedeixen determinar amb caràcter cert quin és el preu realment ofert per les empreses i, per tant, impedeixen realitzar la valoració de les ofertes.

La Mesa podrà sol·licitar els informes tècnics que consideri necessaris abans de formular la seva proposta d'adjudicació. També podrà sol·licitar aquests informes quan consideri necessari verificar que les ofertes compleixen amb les especificacions tècniques dels plecs. Les proposicions que no compleixin dites prescripcions no seran objecte de valoració.

Els acords de la Mesa respecte de empreses licitadores admeses a la licitació, les excloses i les causes de la seva exclusió seran comunicats en temps i forma i seran susceptibles d'impugnació en els termes establerts a la clàusula trenta-tresena.

**Dotzena. Valoració de les proposicions, classificació d'ofertes i adjudicació**

**12.1 Criteris d'adjudicació de les ofertes i classificació**

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 36 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	



La valoració de les ofertes s'ha de fer en base a la millor relació qualitat-preu, d'acord amb els criteris d'adjudicació que es determinen a l'**apartat J del quadre de característiques d'aquest plec**. Quan el criteri de valoració objectiu (automàtic) sigui l'oferta econòmica, la fórmula s'aplicarà sobre el preu sense IVA.

Si l'òrgan de contractació té indicis fonamentats de conductes col·lusòries en el procediment de contractació en tramitació, en el sentit que defineix l'article 1 de la Llei 15/2007, de 3 de juliol, de defensa de la competència, els traslladarà, d'ofici o a instància de la mesa de contractació, a l'Autoritat Catalana de la Competència (ACCO), per tal que emeti un informe sobre el caràcter fundat o no d'aquests indicis. La remissió de la documentació a l'ACCO suposa la suspensió immediata de la licitació.

D'acord amb l'article 150 de la LCSP, en cas que l'informe de l'ACCO conclouï que hi ha indicis fundats de conducta col·lusòria l'òrgan de contractació remetrà a les empreses licitadores afectades la documentació necessària perquè en un termini de 10 dies hàbils al·leguin tot el que considerin convenient en defensa dels seus drets i resoldrà de manera motivada el que sigui procedent. En cas que resolgui que hi ha indicis fundats de conductes col·lusòries, exclourà del procediment de contractació a les empreses licitadores responsables d'aquesta conducta, ho notificarà a totes les empreses licitadores i continuarà el procediment de contractació amb les empreses licitadores restants.

Aquesta procediment també s'aplicarà quan en l'exercici de les seves funcions la mesa de contractació o, si escau, l'òrgan de contractació aprecii possibles indicis de col·lusió entre empreses que concorrin agrupades en una unió temporal.

La Mesa de contractació proposarà a l'òrgan de contractació l'adjudicació a favor de l'empresa que ha fet la millor oferta, d'acord amb la classificació, per ordre decreixent, elaborada per la unitat promotora del contracte. Aquesta classificació, per ordre decreixent, s'obté per aplicació dels criteris d'adjudicació esmentats en el **Quadre de característiques d'aquest Plec**. L'empresa amb la millor oferta és l'empresa que, en conjunt, obté la puntuació més elevada i queda la primera en la classificació d'ofertes, sempre que no hagi estat declarada anormalment baixa (art. 149 i 150 LCSP).

En cas de lots, la classificació d'ofertes també ha de tenir en compte el nombre màxim o combinació de lots a adjudicar a una mateixa empresa d'acord amb allò establert a l'**apartat A1 del quadre de característiques**. Tanmateix, aquesta limitació podrà variar en el cas que el nombre d'empreses presentades no fos suficient per adjudicar la totalitat dels lots objecte del contracte o que únicament es presenti una empresa a la licitació.

En el cas que es produeixi un empat en la puntuació final es procedirà a l'aplicació directa dels criteris de desempat regulats en l'article 147.2 LCSP.

En cas d'empat, la Secció de Coordinació Jurídica i Contractació demanarà a les empreses implicades la presentació de la documentació acreditativa que correspongui per tal que la presentin en un termini màxim de 3 dies hàbils.

## 12.2 Ofertes anormalment baixes

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 37 de 80

La determinació d'ofertes anormalment baixes es durà a terme d'acord amb el procediment establert a l'article 149 LCSP.

Els límits i els paràmetres objectius per determinar l'existència d'una oferta presumptament anormal es fixen en l'apartat J3 del QC del PCAP. Si s'han establert diversos criteris d'adjudicació, es pren com a referència l'oferta considerada en el seu conjunt.

La Mesa de contractació requerirà a l'empresa licitadora que hagi presentat una oferta anormalment baixa perquè les justifiquin i desglossin raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit la anormalitat de l'oferta. Per aquest motiu, la Mesa requerirà a l'empresa licitadora, les precisions que consideri oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les pertinents justificacions. L'empresa licitadora disposarà d'un termini mínim de cinc dies naturals per presentar la informació i els documents que siguin pertinents a aquests efectes. El termini concret de presentació de la justificació de la viabilitat econòmica s'establirà en el requeriment enviat per la pròpia eina del Sobre Digital i notificat via e-Notum.

Les sol·licituds de justificació es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Transcorregut el termini anteriorment esmentat, si la Mesa de contractació no rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada, ho posarà en coneixement de l'òrgan de contractació i es considerarà que la proposició no podrà ser completa, quedant l'empresa licitadora exclosa del procediment.

Si la Mesa de contractació rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada dins de termini, l'avaluarà i elevarà la corresponent proposta d'acceptació o exclusió de la proposició, degudament motivada, a l'òrgan de contractació, per tal que aquest decideixi, previ l'assessorament tècnic del servei corresponent, o bé l'acceptació de l'oferta, perquè considera acreditada la seva viabilitat, o bé, en cas contrari, la seva exclusió.

L'òrgan de contractació exclourà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica. Així mateix, exclourà les ofertes si comprova que són anormalment baixes perquè vulnereu la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació del que estableix l'article 201 de la LCSP.

### 12.3 Requeriment de documentació

Un cop feta la proposta de classificació d'ofertes per la Mesa de contractació, i acceptada per l'òrgan de contractació, l'òrgan de tramitació de la contractació farà el requeriment previst a l'article 150 LCSP mitjançant la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital. Aquest requeriment es comunicarà a l'empresa mitjançant comunicació electrònica, integrat

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 38 de 80



amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula novena d'aquest plec.

L'endemà de la data fefaent d'aquesta comunicació serà la que iniciarà el còmput del termini de 10 dies hàbils previst a continuació.

Per tant, es requerirà al licitador que hagi presentat la millor oferta, per tal que, dins del termini màxim de 10 dies hàbils, a comptar des del següent a aquell en què s'hagi rebut el requeriment, presenti la documentació següent:

1. Impost sobre Activitats Econòmiques:

Si l'empresa és subjecte passiu de l'Impost sobre Activitats Econòmiques i està obligada a pagar aquest Impost, ha de presentar una declaració responsable de no haver-se donat de baixa en la matrícula de l'Impost, i adjuntar un d'aquests dos documents:

- A: El darrer rebut de pagament de l'Impost.
- B: El document d'alta de l'Impost, sempre que sigui de l'exercici corrent (no és vàlid el document d'alta d'anys anteriors).

Si l'empresa es troba en algun supòsit d'exempció recollit en l'apartat 1 de l'article 82 del Text Refós de la Llei reguladora de les hisendes locals, aprovat per Reial decret legislatiu 2/2004, de 5 de març, aportarà una declaració responsable que ha d'especificar el supòsit legal d'exempció i el document de declaració en el cens d'obligats tributaris.

2. Certificat positiu de l'Agència Estatal d'Administració Tributària acreditant que l'empresa es troba al corrent d'obligacions tributàries.

3. Certificat positiu, emès per la Tresoreria de la Seguretat Social, de trobar-se al corrent en el compliment de les obligacions de l'empresa amb la Seguretat Social.

4. Certificat positiu acreditatiu que l'empresa es troba al corrent de les obligacions tributàries amb l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

No obstant això, quan l'empresa no estigui obligada a presentar les declaracions o els documents a què es refereixen els punts anteriors, aquesta circumstància s'acreditarà mitjançant una declaració responsable.

No caldrà aportar els esmentats certificats de l'Agència Estatal d'Administració Tributària, Tresoreria de la Seguretat Social i acreditatiu d'estar al corrent de les obligacions tributàries amb l'Administració de la Generalitat de Catalunya, en el cas d'aportar l'autorització a l'òrgan de contractació, que consta a l'**annex 1 d'aquest Plec**, a obtenir directament dels òrgans administratius competents les dades o documents registrals que es requereixin per procedir, en el seu cas, a l'adjudicació del contracte.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 39 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

5. Document acreditatiu de la constitució de la garantia definitiva o bé escrit del representant legal de l'empresa adjudicatària sol·licitant que la garantia definitiva es porti a terme en forma de retenció del preu, d'acord amb el que s'estableix a la clàusula tretzena d'aquest Plec.

6. Qualsevol altra documentació que específicament i per la naturalesa del contracte, s'especifiqui a l'**apartat N del quadre de característiques** del contracte.

7. Documents relatius a l'acreditació de capacitat d'obrar de les empreses i personalitat jurídica.

a) El document nacional d'identitat (DNI), en el cas que el licitador o la licitadora sigui una persona física, i acreditació, si és el cas, del nom comercial amb què opera en el tràfic mercantil.

b) El número d'identificació fiscal (NIF),

Tanmateix no caldrà aportar ni el Document Nacional d'Identitat ni el NIF, en el cas que s'autoritzi a l'òrgan de contractació, d'acord amb l'**annex 1 d'aquest Plec**, a obtenir-los directament dels òrgans administratius competents que es requereixin per procedir, en el seu cas, a l'adjudicació del contracte.

La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones jurídiques s'acredita mitjançant l'escriptura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme a la legislació mercantil. Quan no ho sigui, s'acredita mitjançant l'escriptura o document de constitució, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes que regulen la seva activitat, inscrits, si s'escau, en el corresponent registre oficial.

Els empresaris no espanyols d'Estats membres de la Unió Europea o d'Estats signataris de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu han d'aportar la documentació que acrediti que consten inscrites en els registres professionals o comercials adients d'acord amb la legislació de l'estat on estan establerts o mitjançant la presentació d'una declaració jurada o les certificacions indicades a l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE.

Els empresaris estrangers no compresos en l'apartat anterior han d'aportar un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrits en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte. També hauran de justificar, mitjançant informe de la respectiva Missió Diplomàtica Permanent espanyola, que s'acompanyarà a la documentació que es presenti, que l'Estat de procedència admet també la participació d'empreses espanyoles en la contractació amb l'Administració, en forma substancialment anàloga, llevat que es tracti de contractes subjectes a regulació harmonitzada i d'empreses estrangeres d'Estats signataris de l'Acord sobre Contractació Pública de l'Organització Mundial del Comerç, supòsit en el qual, es prescindirà d'aquest informe de reciprocitat però s'aportarà un informe de la Missió Diplomàtica Permanent d'Espanya o de la Secretaria General de Comerç Exterior que acrediti aquesta darrera circumstància.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica <b>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</b>  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 40 de 80



En el supòsit que diverses empreses presentin una oferta conjunta de licitació, per integrar una unió temporal d'empreses, cadascuna ha d'acreditar la seva personalitat i capacitat.

8. Documents relatius a la representació i personalitat jurídica dels signants de les ofertes.

Quan es comparegui o se signin proposicions en nom d'un altre, cal presentar un poder suficient per fer-ho.

Tanmateix no caldrà aportar el Document Nacional d'Identitat, en el cas que s'autoritzi a l'òrgan de contractació, d'acord amb **l'annex 1 d'aquest Plec**, a obtenir-lo directament dels òrgans administratius competents que es requereixin per procedir, en el seu cas, a l'adjudicació del contracte.

Quant a la forma del poder, aquest ha de ser escriptura pública i ha d'estar inscrit en el Registre Mercantil o en el registre oficial corresponent.

Tanmateix, no caldrà aportar els poders de representació en el cas que s'autoritzi a l'òrgan de contractació, d'acord amb **l'annex 1 d'aquest Plec**, a obtenir-lo directament dels òrgans administratius competents que es requereixin per procedir, en el seu cas, a l'adjudicació del contracte.

9. Els documents acreditatius de la solvència econòmica, financera i tècnica o professional o el certificat de classificació empresarial, si escau. (**Apartat F del quadre de característiques**).

Aquesta acreditació es realitzarà mitjançant la presentació de les corresponents declaracions responsables signades per la persona signant de l'oferta.

En el cas que així es requereixi en **l'apartat F2 del quadre de característiques**, els documents acreditatius de l'efectiva disposició de mitjans que s'hagi compromès a dedicar o adscriure a l'execució del contracte d'acord amb l'article 76.2 de la LCSP.

10. Si escau, acreditació de la disposició dels recursos necessaris signat per les entitats a la capacitat de les quals l'empresa licitadora recorrerà per acreditar la solvència exigida en aquesta licitació.

D'acord amb l'article 71.1, lletra d) de la LCSP, l'acreditació del compliment de la quota de reserva de llocs de treball i de l'obligació de disposar d'un pla d'igualtat s'ha de fer mitjançant la presentació del DEUC, a la que es refereix l'art. 140 LCSP..

**El requeriment de documentació, en el cas que l'empresa es trobi inscrita en el RELI /ROLECE i sempre que les dades estiguin vigents, no inclourà la petició d'aportar la documentació que acrediti la capacitat, representació, solvència o classificació i els certificats d'estar al corrent de les obligacions tributàries, amb la seguretat social i l'informe de situació de deute amb la Generalitat de Catalunya.**

Un cop rebuda la documentació, la Mesa de contractació, en reunió interna, farà les comprovacions oportunes i qualificarà la documentació presentada. En cas que la Mesa

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 41 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

observi defectes o omissions esmenables en la documentació presentada, la unitat tramitadora del contracte ho ha de comunicar, per correu electrònic, a l'empresa proposada com adjudicatària perquè els esmeni en un termini no superior a tres dies naturals.

#### **12.4 Termini màxim d'adjudicació**

Atès que hi ha una pluralitat de criteris de valoració, el termini màxim per fer l'adjudicació d'aquesta contractació s'estableix en 4 mesos a comptar des de l'obertura de les proposicions, presentades pels licitadors. De no produir-se l'adjudicació dins d'aquest termini màxim, els licitadors tindran dret a retirar les seves proposicions (Art.158.2 LCSP).

#### **12.5 Adjudicació i notificació als licitadors i publicitat de les adjudicacions**

L'adjudicació del contracte s'ha de dictar dins del termini màxim de cinc dies hàbils següents a la recepció de la documentació requerida al licitador que ha presentat la millor oferta (art.150.3 LCSP). En cas que hi hagi diversos licitadors amb requeriment, el còmput del termini de 5 dies hàbils començarà a partir de l'última recepció de la documentació requerida.

En el cas que no es complimenti adequadament el requeriment de documentació en el termini assenyalat, o bé en el termini per esmenar que doni la Mesa de contractació, s'entendrà que l'empresa licitadora ha retirat la seva oferta. Aquest fet comportarà l'exigència del import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia provisional, si s'hagués constituït.

En el supòsits esmentat, es procedirà a requerir la mateixa documentació a l'empresa licitadora següent, per l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes (art. 150.2 LCSP).

A més, si l'empresa no ha aportat la documentació justificativa de trobar-se al corrent del compliment de les obligacions tributaries i amb la Seguretat Social, del compliment de la quota de reserva de llocs de treball del 2% per a persones amb discapacitat o de l'obligació de comptar amb un pla d'igualtat, quan escaigui (art.71.1.d) LCSP), de l'efectiva disposició dels mitjans que s'hagués compromès a dedicar o adscriure a l'execució del contracte i de la constitució de la garantia definitiva (art. 71.2.c) LCSP), pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar per les causes previstes als articles esmentats.

Així mateix, l'eventual falsedat en allò declarat per les empreses licitadores en el DEUC o en altres declaracions pot donar lloc a la causa de prohibició de contractar amb el sector públic prevista en l'article 70.1 e) de la LCSP.

No es declararà deserta cap licitació mentre hi hagi alguna oferta o proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris que figurin en aquest plec.

L'adjudicació haurà de ser motivada i es notificarà als licitadors, d'acord amb l'article 151 LCSP, i es publicarà en el perfil del contractant.

#### **12.6 Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment.**

	Doc.original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 42 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

L'òrgan de contractació podrà, per raons d'interès públic degudament justificades i amb la corresponent notificació a les empreses licitadores, decidir no adjudicar o no subscriure el contracte abans de la seva formalització. També podrà desistir, abans de la formalització, quan s'aprecii una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació, d'acord amb el que preveu l'article 152 LCSP.

En ambdós supòsits es podrà compensar als licitadors que han presentat proposició, amb la justificació prèvia, per les despeses en què haguessin incorregut i per un import màxim de 100 euros.

## II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

### Tretzena. Garantia definitiva

**13.1** El licitador proposat com a adjudicatari que hagi presentat la millor oferta, ha de constituir a disposició de l'òrgan de contractació una garantia definitiva per l'import que s'assenyala en l'**apartat O del Quadre de característiques del PCAP**, dins del termini màxim de 10 dies hàbils, a comptar des del següent a aquell en què s'hagi rebut el requeriment efectuat per l'òrgan de contractació a aquest efecte.

En cas que no es constitueixi la garantia per causes imputables a l'empresa, l'òrgan de contractació no adjudicarà el contracte al seu favor i procedirà d'acord amb l'exposat a la clàusula 14.5, segon paràgraf, d'aquest plec. En aquest cas es requerirà la mateixa documentació al licitador següent, per l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes. (Articles 150.2 i 150.3 LCSP).

**13.2** Les garanties es poden prestar en alguna de les formes següents:

- a) En efectiu o en valors de deute públic amb subjecció, en cada cas, a les condicions reglamentàriament establertes. L'efectiu i els certificats d'immobilització en els valors anotats s'han de dipositar a la Caixa General de Dipòsits de la Tresoreria General de la Generalitat de Catalunya o a les caixes de dipòsits de les tresoreries territorials.
- b) Mitjançant aval, prestat en la forma i condicions reglamentàries per algun dels bancs, caixes d'estalvi, cooperatives de crèdit, establiments financers de crèdit o societats de garantia recíproca autoritzats per operar a Espanya, que s'han de dipositar en algun dels establiments esmentats en l'apartat a).
- c) Mitjançant contracte d'assegurança de caució amb una entitat asseguradora autoritzada per a operar, en la forma i les condicions reglamentàries. El certificat de l'assegurança s'ha de lliurar en els establiments assenyalats en l'apartat a).
- d) Mitjançant escrit del representant legal de l'empresa adjudicatària sol·licitant que la garantia definitiva es porti a terme en forma de retenció del preu (art.108.2 LCSP).

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 43 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	



En qualsevol del supòsits continguts a les lletres a), b) i c), la garantia definitiva ha de ser dipositada a la Caixa General de Dipòsits. Aquest tràmit pot efectuar-se en algun dels establiments esmentats en l'apartat a), o bé per mitjans electrònics (art 108.3 LCSP). tant en efectiu com amb aval/assegurança de caució.

Enllaç de la fitxa de l'Oficina Virtual de Tràmits referent al tràmit de "Constitució i devolució de garanties i dipòsits", en la qual s'anirà actualitzant la informació d'acord amb les novetats que vagin sortint sobre terminis i la forma de fer el tràmit:

<http://web.gencat.cat/ca/tramits/tramits-temes/Constitucio-i-devolucio-de-garanties-i-diposits?category=7410c472-a82c-11e3-a972-000c29052e2c&evolutiuTramit=1>

**13.3** En el cas d'unió temporal d'empreses, la garantia definitiva es pot constituir per una o varies de les empreses participants, sempre que en conjunt arribi a la quantia requerida en l'apartat **O del quadre de característiques** i les empreses integrants de la UTE en responguin solidàriament.

**13.4** En casos especials, l'òrgan de contractació pot exigir que, a més de la garantia definitiva, es presti una garantia complementària de fins el 5% de l'import d'adjudicació del contracte, de manera que la garantia pugui ser per un 10% del preu del contracte.

**13.5** Quan a conseqüència de la modificació del contracte, el seu valor total experimenti variació, la garantia constituïda s'haurà d'ajustar a la quantia necessària perquè es mantingui la deguda proporció entre la garantia i el preu del contracte modificat, en el termini de quinze dies des de la data en què es notifiqui a l'empresari l'acord de modificació. A aquests efectes, no es consideraran les variacions de preu que es produeixin com a conseqüència d'una revisió de conformitat amb el que disposa la LCSP.

**13.6** Quan es facin efectives sobre la garantia les penalitats o indemnitzacions exigibles a l'empresa contractista, aquesta haurà de reposar o ampliar la garantia, en la quantia que correspongui, en el termini de quinze dies des de l'execució.

**13.7** En el cas que la garantia no es reposi en els supòsits esmentats en els apartats anteriors, l'Administració pot resoldre el contracte.

#### **Catorzena. Formalització del contracte**

**14.1** L'adjudicatari està obligat a la formalització del contracte en document administratiu. La formalització s'efectuarà mitjançant signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat de signatura electrònica.

L'adjudicatari pot sol·licitar que el contracte s'elevi a escriptura pública essent al seu càrrec les despeses corresponents.

**14.2** Atès que els actes i decisions d'aquesta contractació són susceptibles de recurs especial en matèria de contractació segons l'article 44.1 LCSP, **la formalització del contracte no**

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://web.csv.gencat.cat">web.csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 44 de 80

**podrà efectuar-se abans que transcorrin quinze dies hàbils** des que es remet la notificació de l'adjudicació als licitadors i aquesta es publica al perfil del contractant.

Un cop transcorregut el termini previst en el paràgraf anterior, l'òrgan de tramitació de la contractació requerirà, mitjançant correu electrònic, a l'adjudicatari per a que formalitzi el contracte en un termini no superior a cinc dies naturals a comptar des del següent a aquell en què hagués rebut el requeriment.

**14.3** Dins el termini per a formalitzar contracte i, en tot cas, abans de la seva signatura, les empreses que hagin concorregut amb oferta conjunta de licitació i hagin resultat adjudicatàries, hauran de presentar l'escriptura pública de constitució de la unió temporal en la qual consti el nomenament de representant o apoderat únic de la unió amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció.

**14.4** El contingut del contracte ha de ser l'establert en l'article 35 LCSP.

**14.5** Si el contracte no es formalitza en el termini indicat en aquesta clàusula per causes imputables a l'empresa contractista, l'Administració li exigirà l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia definitiva (art. 153.4 LCSP). A més, aquest fet pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar, d'acord amb 71.2 LCSP.

En aquest supòsit que el contracte no es pugui formalitzar amb l'empresa adjudicatària per causes imputables a aquesta, s'adjudicarà a l'empresa següent que hagi presentat la millor oferta d'acord amb l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes, amb la presentació prèvia de la documentació a què es refereix la clàusula dotzena, essent aplicables els terminis previstos en els apartats anteriors.

**14.6** En el supòsit de retard en la formalització imputable a l'Administració, s'indemnitzarà a l'empresa contractista pels danys i perjudicis que la demora li hagi pogut ocasionar.

**14.7** La formalització del contracte és requisit imprescindible per poder iniciar l'execució, llevat que sigui de tramitació d'emergència de conformitat amb l'article 120 LCSP.

**14.8** La formalització del contracte s'ha de publicar en el perfil del contractant de l'òrgan de contractació. Si el contracte està subjecte a regulació harmonitzada, l'anunci de formalització s'ha de publicar, a més, en el «Diari Oficial de la Unió Europea» (Art. 154.1 LCSP).

**14.9** En compliment de l'article 13 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, la informació pública sobre els contractes formalitzats es fa efectiva mitjançant el perfil del contractant de l'òrgan de contractació ubicat a la PSCP i la consulta directa al Registre Públic de Contractes de la Generalitat de Catalunya (Ordre ECO/47/2013, modificada per l'Ordre ECO/294/2015), ambdós accessibles des del portal web de la Transparència de la Generalitat de Catalunya.

### III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 45 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

**Quinzena. Execució i supervisió dels serveis**

El contracte s'executarà amb subjecció al que estableixin les seves clàusules i els plecs i d'acord amb les instruccions que per a la seva interpretació doni al contractista l'òrgan de contractació.

**Setzena. Programa de treball**

En aquells treballs de tracte successiu el contractista pot estar obligat a presentar un programa de treball que haurà d'aprovar l'òrgan de contractació, si així es determina en l'**apartat D3 del quadre de característiques del contracte**.

**Dissetena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte**

**17.1** El contractista resta obligat al compliment del termini total d'execució del contracte fixat a l'**apartat D del quadre de característiques del contracte** i, si és el cas, a complir els terminis parcials fixats en el programa de treball i en el plec de prescripcions tècniques.

**17.2** Si en relació amb qualsevol termini total o parcial el contractista incorre en demora per causes que li són imputables, l'Administració pot optar, ateses les circumstàncies del cas, per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitats següents:

En el supòsit de retard en el lliurament de les traduccions i/o correccions sol·licitades en els terminis establerts en el plec de prescripcions tècniques (PPT), l'EADOP pot aplicar una penalització del 5% del preu total de l'encàrrec per cada dia hàbil de demora.

D'acord amb l'article 193.4 de la LCSP, cada vegada que les penalitats per demora assoleixin un múltiple del 5% del preu de l'encàrrec, l'òrgan de contractació està facultat per resoldre el contracte o acordar la continuïtat de l'execució amb imposició de noves penalitats.

Si el retard és produït per motius no imputables al contractista, caldrà ajustar-se al que disposa l'article 195.2 de la LCSP.

**17.3** En cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o per al supòsit d'incompliment dels compromisos (art.122.3 LCSP), o de les condicions especials d'execució del contracte (art. 76.2 i 202.1 LCSP) es podran establir les penalitats; d'acord amb l'article 193 i 194 LCSP, en especial, per a l'incompliment de la condició especial d'execució dels principis ètics i regles de conducta, s'estableixen les penalitats previstes en la clàusula trenta-dosena del PCAP.

**17.4** Si l'Administració opta per la imposició de penalitats, els imports d'aquestes es faran efectius mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial,

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 46 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	



s'hagin d'abonar al contractista o sobre la garantia que, si s'escau, s'hagués constituït, quan no es puguin deduir dels esmentats pagaments (art.194.2 LCSP).

L'import de la penalitat no exclou la indemnització de danys i perjudicis a què pugui tenir dret l'Administració originats per la demora del contractista.

**17.5** Si el retard fos produït per motius no imputables al contractista, i aquest oferís complir els seus compromisos, s'estarà al que disposa l'article 195.2 LCSP.

**17.6** En tot cas, la constitució en demora del contractista no requerirà intimació prèvia per part de l'Administració.

**Divuitena. Control en l'execució del contracte i responsable del contracte**

L'Administració efectuarà la inspecció, comprovació i vigilància per a la correcta realització del contracte i podrà dictar les instruccions oportunes per al correcte compliment d'aquest.

D'acord amb l'article 210 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, l'Administració ha de rebre formalment les prestacions objecte dels contractes, una vegada realitzada la totalitat de la prestació, d'acord amb els termes del contracte i a satisfacció de l'Administració.

La comprovació efectiva de la prestació del servei es durà a terme d'acord amb les instruccions que emeti anualment la Intervenció General.

Els encàrrecs concrets, mitjançant comanda electrònica, que es derivin de l'execució d'aquest contracte han de constar per escrit, com a mínim per correu electrònic.

Es designa com a responsable del contracte, als efectes de l'article 62 LCSP, aquell que s'especifica a l'**apartat S del quadre de característiques**.

Les funcions del responsable del contracte seran les següents:

- a) Supervisar el compliment per part del contractista de totes les obligacions i condicions contractuals.
- b) Coordinar els diferents agents implicats en el contracte en el cas que aquesta funció específica no correspongués a altres persones.
- c) Adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries per a la correcta realització de la prestació pactada.
- d) Informar del nivell de satisfacció de l'execució del contracte. A banda de totes aquelles altres informacions i informes que el responsable del contracte consideri procedents, aquest emetrà un informe d'avaluació final de contractació que farà referència als diferents aspectes de l'execució del contracte.
- e) Emetre l'informe que preveu l'article 195 LCSP, en el qual el responsable ha de determinar si el retard en l'execució del contracte ha estat produït per motius imputables o no al contractista.

	Doc.original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 47 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

- f) Formular la proposta a l'òrgan de contractació sobre penalitats a imposar al contractista previstes als articles 192 i 193 LCSP.

Els informes del responsable del contracte es tindran en compte per valorar la correcta o incorrecta execució del contracte i per aplicar al contractista les conseqüències que se'n derivin.

Les modificacions posteriors de la identitat del responsable del contracte es notificaran al contractista i seran eficaces des de la data d'aquesta notificació. En cas d'urgència, el facultatiu podrà intervenir acreditant per escrit la seva designació a l'inici de les actuacions de seguiment davant del contractista o de qualsevol altre que pogués haver rebut la notificació.

Les actuacions del responsable del contracte durant la seva execució, les podrà realitzar en qualsevol moment sense necessitat de notificació prèvia al contractista.

#### **IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS.**

##### **Dinovena. Abonaments al contractista**

**19.1** El pagament del preu es pot fer de manera total o parcial, mitjançant abonaments a compte o, en el cas de tracte successiu, mitjançant el pagament en cadascun dels venciments que s'hagin estipulat en el plec de prescripcions tècniques. L'import dels serveis executats s'acreditarà de conformitat amb el plec de prescripcions tècniques, per mitjà dels documents que acreditin la realització total o parcial del contracte expedits per l'òrgan competent.

El contractista podrà percebre abonaments a compte per l'import de les operacions preparatòries de l'execució del contracte, i que estiguin compreses en l'objecte d'aquest en les condicions assenyalades en els respectius plecs de prescripcions tècniques, i s'han d'assegurar els esmentats pagaments mitjançant la prestació de garantia.

**19.2** La tramitació del pagament al contractista s'efectuarà contra presentació de factura signada amb signatura avançada basada en un certificat qualificat, expedida d'acord amb la normativa vigent, i conformada per la unitat promotora, d'acord amb el que preveu l'apartat **T del quadre de característiques**, en les condicions establertes a l'article 198 LCSP.

Les factures han de fer constar el número d'expedient d'aquest contracte i l'òrgan administratiu que es detalla a l'apartat **T del quadre de característiques**.

El contractista ha de trametre les factures en format electrònic segons l'establert a l'**apartat T3** sobre facturació electrònica.

El format de la factura electrònica i signatura s'han d'ajustar al que disposa l'annex 1 de l'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre, per la qual es regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre comptable de factures en l'àmbit de l'administració de la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 48 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	



La plataforma e.FACT és el punt general d'entrada de factures electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu Sector Públic (Acord GOV/151/2014, d'11 de novembre).

L'òrgan administratiu amb competències en matèria de comptabilitat pública és la Intervenció General de la Generalitat de Catalunya.

El seguiment de l'estat de les factures es podrà consultar al web del Departament d'Economia i Hisenda a l'apartat de Tresoreria i Pagaments (consulta de l'estat de factures i pagaments de documents), a partir de l'endemà del registre de la factura.

**19.3** El contractista podrà transmetre els drets de cobrament en els termes i condicions establerts en l'article 200 LCSP.

**19.4** En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials (art.198.4 LSCP).

**Vintena. Responsabilitat**

El contractista és responsable de la qualitat tècnica dels treballs que dugui a terme i de les prestacions i serveis realitzats, com també de les conseqüències que es dedueixin per a l'Administració o per a tercers de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

El contractista executa el contracte al seu risc i ventura i està obligat a indemnitzar els danys i perjudicis que es causin a tercers com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, excepte en el cas que els danys siguin ocasionats com a conseqüència immediata i directa d'una ordre de l'Administració.

**Vintena-i-unena. Altres obligacions del contractista.**

**21.1 Adscripció de recursos per a l'execució del contracte.**

L'empresa contractista es compromet a dedicar els recursos humans i materials necessaris per a la correcta execució del contracte. El personal del contractista dependrà exclusivament de l'empresa contractista, per la qual cosa tindrà tots els drets i deures inherents a la seva qualitat de patró i haurà de complir les disposicions vigents en matèria laboral, de la Seguretat Social, sanitàries i de seguretat i higiene en el treball, referides al personal propi al seu càrrec que no adquirirà cap vincle laboral amb l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 49 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

L'empresa contractista haurà de complir amb caràcter general tota la normativa de prevenció de riscos laborals.

Així mateix, en el supòsit que el contracte comporti interacció entre el personal del contractista fora de les dependències de l'empresa, entre ells o amb tercers, o que es portin a terme en dependències o espais públics que comportin interacció amb el personal del sector públic o amb usuaris, s'hauran de tenir en compte les diferents mesures de seguretat i salut en el treball, d'acord amb la normativa aplicable al contractista. Per al cas concret que la interacció es produeixi a les dependències de l'Administració, caldrà tenir-se en compte les mesures que estableixi la Secretaria de Funció Pública i el servei de prevenció de riscos laborals de l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions.

### **21.2 Foment de la igualtat de tracte i no discriminació.**

El contractista s'obliga a aplicar en executar les prestacions pròpies del servei les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones. D'acord amb els articles 45 i 46 de LO 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de dones i homes, les empreses de cinquanta o més persones treballadores han de disposar d'un pla d'igualtat.

També està obligada a complir les disposicions vigents en matèria fiscal i la normativa d'igualtat de tracte i no discriminació.

### **21.3 Us del català.**

L'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Administració de la Generalitat derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

Així mateix, l'empresa contractista assumeix l'obligació de destinar a l'execució del contracte els mitjans i el personal que resultin adients per assegurar que es podran realitzar les prestacions objecte del servei en català. A aquest efecte, l'empresa contractista haurà d'adoptar les mesures de formació dels seu personal necessàries per garantir que el personal que, si escau, pugui relacionar-se amb el públic, tingui un coneixement suficient de la llengua catalana per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluida i adequada.

En tot cas, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, queden subjectes, en l'execució del contracte, a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. En l'àmbit territorial de la Vall d'Aran, les empreses contractistes i, si escau, les empreses subcontractistes, han d'emprar l'aranès d'acord amb la amb la Llei 1/2015, del 5 de febrer, del règim especial d'Aran i amb la normativa pròpia del Conselh Generau d'Aran que la desenvolupi.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 50 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	



En el cas que s'hagin de lliurar manuals i documents, tant en suport paper com digital, relatius al servei objecte de contractació, dins dels primers quinze dies següents a l'inici de la prestació del servei, l'empresa contractista ha de lliurar en català els manuals i la documentació tècnica dels serveis objecte del contracte que es determini com a obligatòria en la clàusula específica del plec de prescripcions tècniques particulars.

La resta de documents i informes, tant en suport paper com digital, que s'obtinguin com a resultat de la realització del servei s'han de lliurar també en català, d'acord amb els terminis establerts en el plec de prescripcions tècniques particulars.

En tot cas, la seva exigència i termini, s'especificarà també en l'**apartat D2 del quadre de característiques del contracte**.

Les unitats de recepció del contracte hauran de comprovar el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligacions de l'ús del català i hauran de fer-hi referència expressa en els certificats de recepció i de correcta execució.

#### **21.4 Tractament de dades de caràcter personal**

L'execució de l'objecte del contracte no implica el tractament de dades personals. No obstant això, en cas que el personal de l'empresa contractista accedeixi a dades personals incidentalment, quedarà subjecte al compliment de tot allò que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE, d'ara endavant RGPD, la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, amb la normativa de desenvolupament i la resta de la normativa vigent en matèria de protecció de dades, en relació amb les dades personals a les quals tinguin accés amb ocasió del contracte.

L'empresa contractista ha de posar en coneixement de l'òrgan de contractació, de forma immediata, qualsevol incidència que es produeixi durant l'execució del contracte que pugui afectar la integritat o la confidencialitat de les dades de caràcter personal tractades per l'Administració contractant.

L'incompliment del que s'estableix en els apartats anteriors pot donar lloc a que l'empresa contractista sigui considerada responsable del tractament, als efectes d'aplicar el règim sancionador i de responsabilitats previst a la normativa de protecció de dades.

#### **21.5 Confidencialitat**

La documentació i informació que es desprengui o a la qual es tinguin accés amb ocasió de la prestació del contracte té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport, ni tractament o edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte, fins i tot entre la resta del personal que tingui o pugui tenir l'empresa que presta el servei. El deure de confidencialitat del contractista s'haurà de mantenir durant un termini de cinc anys des del coneixement de la informació, tret

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 51 de 80
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

que el Quadre de Característiques d'aquest Plec o el contracte estableixin un termini més llarg que, en tot cas, haurà de ser definit i limitat en el temps.

#### 21.6 Propietat intel·lectual

En el cas que l'objecte del contracte comporti realitzar obres o creacions subjectes a la normativa de propietat intel·lectual, l'empresa contractista cedirà a l'Administració de la Generalitat de Catalunya gratuïtament i amb caràcter d'exclusiva, sense límit de temps i per a tot l'àmbit territorial universal, els drets d'explotació de la propietat intel·lectual de les obres realitzades per a la prestació de l'objecte contractual, en qualsevol forma i, en especial, en totes les seves modalitats d'explotació, inclosa l'explotació en xarxa d'Internet, del dret de reproducció, distribució, comunicació pública i transformació (actualització, traducció i qualsevol altra modificació que pugui derivar en una altra obra).

La cessió en exclusiva en els termes que estableix el paràgraf precedent s'efectua també als efectes que l'Administració de la Generalitat de Catalunya, com a cessionària en exclusiva dels drets d'explotació dels drets d'autor de les creacions realitzades per a la prestació de l'objecte contractual (dibuixos, logotips, textos, eslògans, gràfics, etc.), pugui enregistrar-los, si s'escau, com a titular dels drets de la propietat industrial derivats de totes aquestes creacions (marca o nom comercial).

La cessió de drets prevista en aquesta clàusula s'aplicarà també en el cas d'elements creats o produïts (fotografies digitals, etc.) per persones o empreses que hagin estat subcontractades per l'empresa adjudicatària, i a aquest efecte, l'empresa adjudicatària haurà d'acreditar la cessió esmentada. Aquests drets es cediran a l'Administració de la Generalitat també en exclusiva, sense límit de temps i per l'àmbit territorial universal en totes les seves modalitats d'explotació, inclosa la xarxa d'Internet: el dret de reproducció, distribució o comunicació pública.

En aquest sentit, els materials seran cedits per l'empresa contractista a l'Administració de la Generalitat de Catalunya i ningú podrà fer-ne ús sense l'autorització d'aquesta Administració.

L'empresa contractista, si és el cas, també haurà de disposar de les autoritzacions pertinents previstes en el TRLPI i abonar a l'entitat o societat de gestió col·lectiva de drets de propietat intel·lectual que correspongui la remuneració que pugui pertocar com a conseqüència de la utilització dels continguts objecte del contracte. En tot cas, aquesta remuneració s'entendrà inclosa en el preu del contracte, sense que es pugui repercutir a l'Administració cap cost addicional per aquest concepte.

A més, l'empresa contractista assumeix també l'obligació de respondre i indemnitzar contra tota responsabilitat de qualsevol naturalesa (incloses les quantitats reclamades per les societats de gestió col·lectiva de drets de propietat intel·lectual) originada o relacionada amb reclamacions que l'Administració de la Generalitat de Catalunya pugui rebre sobre el fet que l'explotació dels treballs, peces, icones, materials i en general qualsevol creació produïda per a l'objecte d'aquesta contractació, infringeixin drets de propietat intel·lectual i/o industrial de tercers.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica  CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ   010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 52 de 80



La signatura del corresponent contracte suposarà la formalització de les cessions previstes i l'acceptació que assumeix de manera expressa la responsabilitat d'utilitzar degudament els continguts que subministri i de complir totes les normes en aquesta matèria, salvant expressament la responsabilitat de l'Administració en aquesta clàusula.

Finalment, tenint en compte que l'empresa contractista ha de complir, durant tot el termini d'execució i vigència del contracte, amb els requeriments derivats del Text refós de la Llei de Propietat Intel·lectual (TRLPI), aprovat pel Reial Decret Legislatiu 1/1996, de 12 d'abril, l'Administració contractant li pot demanar la corresponent justificació documental.

#### **21.7 Despeses de formalització i altres**

El contractista s'ha de fer càrrec de les despeses derivades de la formalització del contracte i de qualsevol altra que resulti d'aplicació segons les disposicions vigents, en la forma i condicions que aquestes assenyalin.

#### **21.8 Condicions especials d'execució.**

Les condicions especials d'execució es concretaran en **l'apartat K del quadre de característiques** del contracte, d'acord amb el que estableix l'article 202.2 LCSP, així com les que s'estableixin amb aquesta consideració en altres clàusules d'aquest plec.

La unitat encarregada del seguiment i execució del contracte podrà requerir l'acreditació del seu compliment mitjançant documents justificatius.

D'acord amb l'article 217.1 de la LCSP, respecte als subcontractes i subministraments que, en el seu cas, els contractistes adjudicataris han de remetre a l'ens públic contractant la relació detallada dels subcontractistes o subministradors que participin en el contracte quan es perfeccioni la seva participació, juntament amb aquelles condicions de subcontractació o subministrament de cadascun d'ells que guardin una relació directa amb el termini de pagament. Així mateix, han d'aportar el justificant de compliment dels pagaments a aquells una vegada acabada la prestació dins dels terminis de pagament legalment establerts a l'article 216 de la LCSP i a la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials en allò que li sigui aplicable

En relació amb la condició especial d'execució consistent en l'obligació de l'empresa d'adscriure a l'execució del contracte professionals acreditats amb un mínim de cinc anys d'experiència s'estableix que aquest personal ha d'estar en possessió o bé de la titulació acadèmica específica de grau superior de coneixements de l'idioma corresponent o bé de la nacionalitat d'un estat que tingui l'idioma com a propi amb la concurrència de condicions que permetin acreditar el coneixement de l'idioma propi d'acord amb la normativa vigent.

L'empresa contractista ha de disposar durant tota l'execució del contracte del personal necessari per desenvolupar l'objecte contractual. Aquest personal ha d'estar en possessió o bé de la titulació acadèmica específica de coneixements d'idiomes o bé de la nacionalitat d'un estat que tingui l'idioma com a propi amb la concurrència de condicions que permetin acreditar el coneixement de l'idioma propi d'acord amb la normativa vigent. Aquesta documentació

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 53 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

acreditativa es podrà requerir, en qualsevol moment de l'execució del contracte i s'ha de mantenir durant tota l'execució del contracte, i en concret, és la següent:

- Titulacions oficials que acreditin el coneixement de l'idioma, expedides per centres oficials o homologats a Espanya, com llicenciatures, diplomatures o titulacions equivalents expedides per les escoles d'idiomes, diplomatures en carreres de Filologia de llengües vives, llicenciatura/diplomatura de Traducció i altres títols o documents que acreditin de manera oficial el coneixement de l'idioma de què es tracti.
- Titulacions o documents expedits per organismes Internacionals o per centres oficials d'altres països i que estiguin homologats o reconeguts per l'autoritat espanyola competent. En especial s'estableix que l'empresa adjudicatària haurà de justificar, a petició de l'EADOP, una mitjana d'experiència professional dels traductors en cada un dels idiomes de demanda habitual de 5 anys com a mínim, per tal de garantir l'estabilitat laboral i l'òptima qualitat de prestació dels serveis durant tota l'execució del contracte.

En especial s'estableix com a condició especial d'execució que l'empresa contractista haurà de justificar, a petició l'EADOP, una experiència professional dels traductors en cada un dels idiomes corresponents per a cada lot, de 5 anys com a mínim, per tal de garantir l'estabilitat laboral i l'òptima qualitat de prestació dels serveis durant tota l'execució del contracte.

L'incompliment per part dels licitadors o dels contractistes de qualsevol de les obligacions de les condicions especials d'execució contingudes en els apartats anteriors, serà causa, segons el seu cas, de penalització o de resolució del contracte, sens perjudici d'aquelles altres possibles conseqüències previstes a la legislació vigent.

#### **21.9 Transparència i compliment principis ètics de la contractació.**

D'acord amb l'article 3.5 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, el contractista es compromet a facilitar la informació que sigui necessària per donar compliment a les obligacions establertes per la Llei esmentada.

Per tal de donar compliment a l'article 55.2 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, l'empresa contractista ha d'adequar la seva activitat als principis ètics i a les regles de conducta que s'estableixen en la clàusula trenta-dosena d'aquest plec.

Pel que fa a les entitats privades responsables del compliment de les obligacions de transparència activa segons l'article 9 del Decret 8/2021, de 9 de febrer, sobre la transparència i el dret d'accés a la informació pública (partits polítics amb seu a Catalunya, associacions i fundacions vinculades a partits polítics i organitzacions sindicals i empresarials amb seu a Catalunya) han de publicar, entre altra informació, l'òrgan responsable de l'entitat en matèria de contractació, amb indicació de la denominació exacta, el telèfon professional i les adreces postal i electrònica, així com la relació dels contractes subscrits els darrers cinc anys amb les administracions públiques que inclogui la determinació de l'objecte del contracte i l'import de licitació i adjudicació, el procediment utilitzat per a la seva celebració, la durada, les

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 54 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

modificacions i les pròrrogues, i, si escau, les instruccions aprovades en matèria de contractació.

Quant a les persones adjudicatàries de contractes de serveis que s'han de prestar en les dependències de l'entitat contractant, l'article 43.9 del Decret 8/2021 preveu que han de facilitar al responsable del contracte, d'acord amb el format que aquest estableixi, una llista anonimitzada dels llocs de treball ocupats i de la classificació professional del personal que la persona adjudicatària adscriu a l'execució del contracte. Aquest personal no té en cap cas la consideració de personal al servei de l'entitat contractant ni pot ocupar llocs de treball d'aquesta, per la qual cosa mantenen el vincle laboral amb la persona adjudicatària o, si escau, amb l'entitat subcontractada.

#### **21.10 Resolució d'incidències**

El contractista tindrà dret a conèixer i a ser escoltat sobre les observacions que es formulin en relació amb el compliment de la prestació contractada.

Les incidències que puguin sorgir entre l'Administració i el contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'ha convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, es tramitaran mitjançant expedient contradictori, segons el que es preveu al article 191 LCSP.

#### **21.11 Subrogació de personal**

El contractista té l'obligació de respondre dels salaris impagats als treballadors afectats per subrogació, així com de les cotitzacions a la Seguretat social meritades, encara en el cas que es resolgui el contracte i aquells siguin subrogats per un nou contractista, i sense que en cap cas aquesta obligació correspongui a aquest últim. En aquest cas, l'entitat contractant, un cop acreditada la manca de pagament dels salaris esmentats, procedirà a la retenció de les quantitats degudes al contractista per a garantir el pagament dels salaris esmentats, i a la no devolució de la garantia definitiva fins que no s'acrediti l'abonament d'aquests.

#### **21.12 Compliment de normativa de la competència**

El compliment de la normativa de la competència, Llei 15/2007, de 3 de juliol, de Defensa de la Competència, es considera una obligació contractual essencial. L'incompliment per part de l'empresa contractista del dret de la competència en una resolució ferma d'una autoritat de competència pot donar lloc a les penalitats establertes en la clàusula 17.3 d'aquest Plec de Clàusules Administratives

Així mateix, l'Administració podrà iniciar una reclamació de danys, de conformitat amb el Reial decret llei 9/2017, de 26 de maig

#### **Vint-i-dosena. Prerogatives de l'Administració**

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 55 de 80



Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats en la LCSP, l'òrgan de contractació ostenta la prerrogativa d'interpretar els contractes, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-los per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable al contractista arran de l'execució del contracte, suspendre'n l'execució (art. 190, paràgraf primer, LCSP), acordar la resolució i els seus efectes. L'òrgan de contractació també té facultats d'inspecció, en els termes previstos a l'article 190, paràgraf segon, LCSP.

Els acords de l'òrgan de contractació, en l'exercici de les seves prerrogatives, tenen caràcter immediatament executiu i exhaureixen la via administrativa.

#### **Vint-i-tresena. Modificació del contracte (art 204 LCSP)**

Una vegada perfeccionat el contracte, l'òrgan de contractació pot introduir les modificacions següents:

1. Les previstes en l'**apartat R2 del quadre de característiques del contracte**. Aquestes modificacions podran afectar fins a un màxim del 20% del preu inicial quan en els plecs de clàusules administratives particulars s'hagués advertit expressament d'aquesta possibilitat.
2. La cessió del contracte, en els termes previstos a la clàusula vint-i-cinquena.
3. La revisió de preus, en el cas que s'admeti en l'**apartat R1 del quadre de característiques del contracte**, d'acord amb la legislació vigent, en els termes previstos a la clàusula vint-i-setena.
4. Les modificacions per situacions de reducció, contenció o modificació de la despesa per raons pressupostàries, derivades de l'aplicació de les mesures d'estabilitat pressupostària, que com a màxim podran suposar una minoració del preu del contracte de fins a un màxim d'un 20%.
5. La successió del contractista per fusió, absorció, escissió, o transmissió del patrimoni empresarial o branca de l'activitat, en els termes previstos a l'article 98 LCSP.
6. Les modificacions no previstes en els apartats anteriors només podran efectuar-se quan es justifiqui adequadament alguna de les circumstàncies establertes a l'article art. 205 LCSP. Aquestes modificacions no poden afectar les condicions essencials de licitació i adjudicació del contracte.

El procediment de modificació serà el previst a l'article 191 LCSP.

Quan a conseqüència de la modificació del contracte, el seu preu total experimenti variació, la garantia constituïda s'haurà de reajustar perquè es mantingui la deguda proporció amb el nou preu modificat, en el termini de quinze dies comptats des de la data en què es notifiqui a l'empresa contractista l'acord de modificació (art. 109.3 LCSP). A aquests efectes, no es

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 56 de 80
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	



consideraran les variacions de preu que es produeixin com a conseqüència d'una revisió de preu de conformitat amb el que disposen els articles 103-105 LCSP.

En el cas que la garantia no es reposi en el supòsit esmentat o en el supòsit que es fessin efectives sobre la garantia penalitats o indemnitzacions, l'Administració pot resoldre el contracte.

**Vint-i-quatrena. Suspensió del contracte**

En el cas que l'Administració acordi la suspensió del contracte, d'ofici o a sol·licitud del contractista, s'ha d'aixecar l'acta de suspensió en què es configuraran les circumstàncies que l'han motivat i la situació de fet en l'execució del contracte, de conformitat amb el que disposa l'article 208 LCSP.

L'Administració ha d'abonar al contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin, d'acord amb el que disposa l'article 208.2 LCSP.

**V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA CESSIÓ, SUBCONTRACTACIÓ I REVISIÓ DE PREUS.**

**Vint-i-cinquena. Cessió dels contractes.**

No existeix possibilitat de cessió, excepte els supòsits de successió del contractista de l'article 98 de la LCSP, ateses les qualitats tècniques del servei que ha de prestar el contractista que es tindrà en compte per a l'adjudicació del contracte.

**Vint-i-sisena. Subcontractació**

**26.1** El contractista pot concertar amb tercers la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte, d'acord amb el que es preveu en l'**apartat L del quadre de característiques** i pel/s percentatge/s que expressament es determina/en en aquest mateix apartat (art. 215 LCSP), llevat que la prestació, o part d'aquesta hagi de ser executada directament pel contractista.

**26.2** La celebració de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits i obligacions que s'estableixen en l'article 215.2 LCSP.

**26.3** La infracció de les condicions establertes en l'article 215.2 LCSP anteriorment esmentat per procedir a la subcontractació, així com la falta d'acreditació de l'aptitud del subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, poden donar lloc en funció de la situació, a la imposició al contractista d'un penalitat de fins un 50% de l'import del subcontracte o a la resolució del contracte, en cas

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 57 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

d'incompliment de l'obligació principal o de les obligacions essencials del contracte (art.215.3 LCSP).

**26.4** Els subcontractistes quedaran obligats només davant el contractista principal qui assumirà, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte front a l'Administració. El coneixement que l'Administració tingui dels contractes celebrats o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva del contractista principal (art. 215.4 LCSP).

**26.5** En cap cas poden concertar-se pel contractista l'execució parcial del contracte amb persones inhabilitades per contractar d'acord amb l'ordenament jurídic o compreses en algun dels supòsits de l'article 71 LCSP, en relació amb l'article 215.5 LCSP.

**26.6** El contractista ha d'informar als representants dels treballadors de la subcontractació, d'acord amb la legislació laboral.

**26.7** El pagament a subcontractistes i subministradors es regeix pel que disposa l'article 216 LCSP.

Procedirà la imposició de les penalitats que es preveuen en la clàusula dissetena d'aquest plec a la contractista quan, mitjançant una resolució judicial o arbitral ferma aportada per la subcontractista o per la subministradora a l'òrgan de contractació quedi acreditada la manca de pagament en termini per la contractista a una subcontractista o subministradora vinculada a l'execució del contracte, i sempre que aquesta demora en el pagament no estigui motivada per l'incompliment d'alguna de les obligacions contractuals assumides per la subcontractista o per la subministradora en l'execució de la prestació.

**26.8** Les actuacions de comprovació i d'imposició de penalitats per l'incompliment en el pagament a subcontractistes seran obligatòries per a les Administracions Públiques en els contractes de serveis el valor estimat superi els 5 milions d'euros i en els quals l'import de la subcontractació sigui igual o superior al 30 per cent del preu del contracte, en relació als pagaments a subcontractistes que hagin assumit contractualment amb el contractista principal el compromís de realitzar determinades parts (art.217.2 LCSP).

**26.9** L'empresa contractista ha de notificar per escrit a l'òrgan de contractació qualsevol modificació relativa a la informació facilitada sobre la subcontractació que es produeixi durant l'execució del contracte (art. 71.5 Directiva 2014/24/UE).

**26.10** En el cas que la subcontractació comporti el tractament de dades de caràcter personal, i estigui permesa, l'encarregat del tractament haurà de comunicar-ho per escrit al responsable de tractament, identificant de forma clara i inequívoca l'empresa subcontractista i les seves dades de contacte. La subcontractació es podrà portar a terme si el responsable l'autoritza.

El subcontractista, que també té la condició d'encarregat del tractament, està obligat a complir igualment les obligacions establertes en el contracte d'encarregat del tractament subscrit amb l'adjudicatari les instruccions que dicti el responsable. Correspon a l'encarregat inicial regular la nova relació, de forma que el nou encarregat quedi subjecte a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat ...) i amb els mateixos requisits formals,

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 58 de 80

respecte a l'adequat tractament de les dades personals i a la garantia dels drets de les persones afectades. En el supòsit d'incompliment per part del subencarregat, l'encarregat inicial seguirà essent plenament responsable davant del responsable en allò referent al compliment de les obligacions.

Tant l'encarregat inicial com el subencarregat del tractament, han de mantenir el deure de secret respecte a les dades de caràcter personal a les que hagi tingut accés en virtut del present encàrrec, fins i tot després que finalitzi el seu objecte.

**Vint-i-setena. Revisió de preus.**

La procedència i límits de la revisió de preus es regulen a l'article 103 LCSP.

Per a aquest contracte, la procedència o no de la revisió de preus i la fórmula de revisió es detalla a l'**apartat R del quadre de característiques**.

**VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE**

**Vint-i-vuitena. Recepció i liquidació**

La recepció i liquidació del contracte es realitza conforme el que disposa l'article 210 LCSP.

L'Administració determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet.

A més, les unitats de recepció del contracte comprovaran el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligacions de l'ús del català, fent-ne referència expressa en els certificats de recepció i de correcta execució.

**Vint-i-novena. Termini de garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva**

El termini de garantia és l'assenyalat a l'**apartat P del quadre de característiques** i començarà a computar-se a partir de la recepció dels serveis o de la conformitat de l'Administració.

L'Administració ha de determinar si la prestació realitzada pel contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment, i, si s'escau, ha de requerir la

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica <b>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</b>  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 59 de 80



realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats en ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables al contractista, pot rebutjar-la de manera que queda exempt de l'obligació de pagament o té dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet.

Si durant el termini de garantia s'acredita l'existència de vicis o defectes en els treballs efectuats, l'òrgan de contractació té dret a reclamar al contractista que els esmeni.

Un cop s'han acomplert pel contractista les obligacions derivades del contracte, si no hi ha responsabilitats que hagin d'exercitar-se sobre la garantia definitiva i transcorregut el termini de garantia, es procedirà a dictar l'acord de devolució o cancel·lació de la garantia definitiva. L'acord de devolució s'ha d'adoptar i notificar a l'interessat en el termini de dos mesos des de la finalització del termini de garantia art.111 LCSP.

#### **Trentena. Resolució dels contractes: causes i efectes**

Les causes i els efectes de resolució del contracte són les assenyalades als articles 211 a 213 i 313 LCSP.

També són causa de resolució del contracte, per considerar-se obligacions contractuals essencials, les següents:

- a) L'incompliment de l'obligació del contractista de guardar secret respecte les dades o antecedents que no essent públics o notoris estiguin relacionats amb l'objecte del contracte.
- b) L'incompliment de les obligacions previstes en relació amb l'ús del català i, en general, l'incompliment de qualsevol de les obligacions relatives a l'ús del català que es deriven de les previsions de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. A aquest efecte, es tindrà en compte la certificació emesa per la persona designada per l'administració per dur-ne a terme el seguiment durant l'execució del contracte.
- c) La modificació substancial de l'objecte del contracte, en els termes previstos als articles 72.4 de la Directiva 2014/14/UE i 205.2 c) LCSP, segon paràgraf, que hagués exigit un nou procediment de contractació.
- d) El fet que l'empresa contractista hagués estat incursa, en el moment de l'adjudicació del contracte, en una causa d'exclusió de la licitació.
- e) El fet que el contracte no s'hagués hagut d'adjudicar a l'empresa contractista per un incompliment greu per part d'aquesta de les obligacions establertes en els Tractats comunitaris i en la Directiva 2014/24/UE, declarat pel Tribunal de Justícia de la Unió Europea.
- f) L'incompliment de les condicions especials d'execució establertes en quadre de característiques d'aquest plec.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 60 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

No obstant això, amb caràcter previ a l'adopció de les mesures de resolució contractual, l'òrgan de contractació requerirà, si s'escau, l'empresa contractista perquè compleixi les seves obligacions, amb aplicació del sistema de penalitats previst a l'article 192 LCSP.

En tots els casos, l'aplicació de les causes de resolució es farà conforme el que disposa l'article 212 LCSP i seguint el procediment establert a l'article 191 LCSP.

### **Trentena-unena. Règim jurídic del contracte**

#### **31.1. Naturalesa del contracte**

Aquest contracte té caràcter administratiu, i es regeix per aquest plec de clàusules administratives i pel plec de prescripcions tècniques que s'adjunta, les clàusules dels quals es consideren part integrants del contracte.

El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part, i també de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'adjudicatari de l'obligació de complir-les.

#### **31.2 Normativa d'aplicació**

Les parts queden sotmeses expressament a la normativa següent:

- a) La Llei 9/2017, de 8 de novembre, contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.
- b) La Directiva 2014/24/UE del Parlament Europeu i del Consell de 26 de febrer de 2014, sobre la contractació pública i per la qual es deroga la Directiva 2004/18, en tot el què sigui aplicació directa.
- c) La Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el Sector Públic i la seva normativa de desplegament.
- d) El Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament General de la Llei de contractes de les administracions públiques (RGLCAP).
- e) El Reial decret 817/2009, de 8 maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic.
- f) La Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.
- g) La Llei 19/2020, del 30 de desembre, d'igualtat de tracte i no-discriminació i la Llei estatal 15/2022, de 12 de juliol, integral per a la igualtat de tracte i la no-discriminació.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 61 de 80
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

- h) Decret 8/2021, de 9 de febrer, sobre la transparència i el dret d'accés a la informació pública
- i) El Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.
- j) El Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (RGPD).
- k) La Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.
- l) El Decret 96/2004, de 20 de gener, pel qual es regula la utilització dels mitjans electrònics, informàtics i telemàtics en la contractació de l'Administració de la Generalitat; al Decret 107/2005, de 31 de maig, de creació del Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores de la Generalitat de Catalunya.
- m) El Decret 76/2020, de 4 d'agost, d'Administració Digital i la Llei 29/2010, de 3 d'agost, de l'ús de mitjans electrònics al sector públic de Catalunya, l'Ordre PRE/158/2022, de 30 de juny, per la qual s'aprova la Guia d'ús dels sistemes d'identificació i signatura electrònica en l'àmbit de l'Administració de la Generalitat i l'Ordre PRE/159/2022, de 30 de juny, per la qual s'aprova la Guia d'interoperabilitat.
- n) Reial decret 203/2021, de 30 de març, pel qual s'aprova el Reglament d'actuació i funcionament dels sector públic per mitjans electrònics.
- o) L'Ordre PDA/20/2019, de 14 de febrer, sobre les condicions per a la posada en funcionament de la tramitació electrònica i l'Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic.
- p) El Decret 232/2013 de 15 d'octubre, pel qual es crea la Seu electrònica i l'Ordre ECO/33/2023, de 21 de febrer, d'aprovació de l'aplicació de la Plataforma de serveis de contractació pública i de les eines de licitació electrònica integrades, el Sobre digital i l'Oferta telemàtica.
- q) L'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre, per la qual es regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre comptable de factures en l'àmbit de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn.
- r) L'Ordre HFP/1499/2021, de 28 de desembre, per la qual es publiquen els llistats dels distints tipus de contractes a efectes de la contractació del sector públic a partir de l'1 de gener de 2022.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 62 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

- s) Supletòriament s'apliquen les restants normes de dret administratiu i, en el cas que no se'n tingui, les normes de dret privat.

Les referències reglamentàries de desenvolupament de la normativa contractual anteriors a la Llei 9/2017, de 8 de novembre (LCSP), s'entenen aplicables en tot allò que no la contradiguin.

El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa contractista de l'obligació de complir-les.

### **Trenta-dosena. Principis ètics i regles de conducta**

Els alts càrrecs, personal directiu, càrrecs de comandament, càrrecs administratius i personal al servei de l'Administració pública i del seu sector públic, que intervenen, directament o indirectament, en el procediment de contractació pública estan subjectes al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública i se'ls aplicaran les seves disposicions de forma transversal a tota actuació que formi part de qualsevol fase del procediment de contractació d'acord amb el grau d'intervenció i de responsabilitat en els procediments contractuals.

La presentació de l'oferta per part dels licitadors suposarà la seva adhesió al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública d'acord amb els compromisos ètics i d'integritat que formen part de la relació contractual.

**32.1** Els licitadors, contractistes i subcontractistes assumeixen les obligacions següents:

- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a licitar.
- c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
- d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
- e) En el moment de presentar l'oferta, el licitador ha de declarar si té alguna situació de possible conflicte d'interès, als efectes del que disposa l'article 64 de la LCSP, o relació equivalent al respecte amb parts interessades en el projecte. Si durant l'execució del

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica <b>CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ</b>  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 63 de 80

contracte es produís una situació d'aquestes característiques el contractista o subcontractista està obligat a posar-ho en coneixement de l'òrgan de contractació.

- f) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
- g) A més, el contractista haurà de col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i la normativa de contractes del sector públic imposen als contractistes en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertocuin de forma directa per previsió legal.

**32.2** Els licitadors, contractistes i subcontractistes, o llurs empreses filials o vinculades, es comprometen a complir rigorosament la legislació tributària, laboral i de seguretat social i, específicament, a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

**32.3** Totes aquestes obligacions i compromisos tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte, d'acord amb l'**apartat K del Quadre de característiques del PCAP**.

**32.4** Les conseqüències o penalitats per l'incompliment d'aquesta clàusula seran les següents:

- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) de la clàusula 32.1 s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cada una de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.
- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) de la clàusula 32.1 l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.
- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) de de la clàusula 32.1 l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.
- En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 64 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	



**Trenta-tresena. Règim de recursos**

**34.1.** D'acord amb l'article 44.2 LCSP, contra els anuncis de licitació, els plecs i els documents contractuals que estableixin les condicions que han de regir la contractació, la resolució d'adjudicació del contracte i els actes de tràmit adoptats en el procediment d'adjudicació, sempre que aquests decideixin directament o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets o interessos legítims, es pot interposar potestativament recurs especial en matèria contractació o bé recurs contenciós administratiu. També serà objecte d'aquest recurs les modificacions contractuals basades en l'incompliment del que estableixen els articles 204 i 205 LCSP, per entendre que la modificació va haver de ser objecte d'una nova adjudicació.

El recurs especial en matèria de contractació s'ha d'interposar davant l'òrgan de contractació o l'òrgan competent per a la seva resolució, en el termini de 15 dies hàbils a comptar segons estableix l'article 50 LCSP, o en els terminis de trenta dies o sis mesos previstos en aquest mateix precepte per supòsits específics.

El recurs especial en matèria de contractació té caràcter potestatiu. En aquest sentit, qualsevol persona que estigui legitimada d'acord amb l'article 48 LCSP, pot optar per interposar recurs especial en matèria de contractació o bé directament recurs contenciós administratiu davant la Sala Contenciosa Administrativa del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, en el termini de dos mesos a comptar des de l'endemà de la notificació o, si escau, de la publicació de l'acte impugnat, d'acord els articles 10.1 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

L'òrgan competent per a la resolució del recurs especial en matèria de contractació és el Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, regulat pel Decret 221/2013, de 3 de setembre, (DOGC núm. 6454, de 5 de setembre de 2013).

Contra la resolució del recurs especial en matèria de contractació només s'hi pot interposar recurs contenciós administratiu conforme al que disposen els articles 10.1 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

2. D'altra banda, les qüestions que sorgeixin sobre els efectes, compliment i extinció del contracte que no siguin susceptibles de recurs especial en matèria de contractació, es resolen per l'òrgan de contractació, els acords del qual posen fi a la via administrativa.

Contra aquests acords es pot interposar recurs potestatiu de reposició, en el termini d'un mes, davant el mateix òrgan que ha dictat l'acte, o bé directament recurs contenciós administratiu, en el termini de dos mesos, davant la Sala Contenciosa Administrativa del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, a comptar ambdós terminis des de l'endemà de la notificació de l'acte impugnat, de conformitat amb el que disposen els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, article 77 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, i amb els articles 10.1 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 65 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

 Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

**Trenta-quatrena. Jurisdicció competent**

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per resoldre les qüestions litigioses relatives a la preparació, l'adjudicació, els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica  CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 66 de 80

**ANNEX 1: MODELS DEL SOBRE A**

**1.1 PRESENTACIÓ DEL DOCUMENT EUROPEU ÚNIC DE CONTRACTACIÓ (DEUC) I  
AUTORIZACIÓ PER A L'OBTENCIÓ DE DADES**

Núm. de l'expedient de contractació:

Empresa: *(indicar nom complet i NIF)*

El/la senyor/a \_\_\_\_\_, amb DNI \_\_\_\_\_, segons  
escriptura de poders atorgada davant el notari senyor «Notari\_poders», en data  
«Data\_poders», i núm. de protocol «Número\_protocol».

- a) Presenta el Document europeu únic de contractació (DEUC), degudament emplenat i  
en annex a aquesta declaració.
- b)  Autoritza a l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions a obtenir  
directament dels òrgans administratius competents les dades o documents registrals  
que es requereixin. En concret, a obtenir els certificats i documents següents:
1. Certificat positiu de l'Agència Estatal d'Administració Tributària acreditant que  
l'empresa es troba al corrent d'obligacions tributàries.
  2. Certificat de l'Agència Estatal d'Administració Tributària relatiu a l'impost  
d'activitats econòmiques.
  3. Certificat positiu de la Tresoreria de la Seguretat Social, de trobar-se al corrent  
en el compliment de les obligacions de l'empresa amb la Seguretat Social.
  4. Certificat positiu acreditatiu que l'empresa es troba al corrent de les obligacions  
tributàries amb l'Administració de la Generalitat de Catalunya.
  5. Document Nacional d'Identitat (DNI) i Número d'Identificació Fiscal (NIF).
- No autoritza a l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions a obtenir  
directament dels òrgans administratius competents les dades o documents registrals  
que es requereixin
- c) Comunica la inscripció als Registres següents, en el cas d'estar inscrita i haver-  
ho indicat en el DEUC:
- Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya  
(RELI).
- En el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades (ROLECE).



 Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

- d) Declara que l'adreça de correu electrònic on realitzar les comunicacions i notificacions electròniques mitjançant el servei e-NOTUM és .....
- e) Declara que, essent una empresa estrangera, es sotmetrà als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa del fur propi.
- f) En cas d'estar en disposició de ser adjudicatari de més d'un lot, declaro el següent ordre de preferència en l'adjudicació (*marqueu 1, 2 o 3 en cada lot, segons el vostre ordre de preferència*):
- Lot 1: Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional.
  - Lot 2: Servei de correcció d'altres textos en català o castellà i traducció del català al castellà i viceversa.
  - Lot 3: Servei de correcció en llengües estrangeres (francès i anglès) i la traducció directa o inversa de català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès).

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 68 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

 Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

**1.2 DECLARACIÓ RESPONSABLE DE GRUP EMPRESARIAL**

Núm. de l'expedient de contractació: \_\_\_\_\_

Empresa: *(indicar nom complet i NIF)* \_\_\_\_\_

El/la senyor/a \_\_\_\_\_, amb DNI \_\_\_\_\_

DECLARO sota la meva responsabilitat que l'empresa:

- NO conforma grup empresarial.
- Sí, conforma grup empresarial, segons allò previst en l'article 42 del Codi de Comerç.

El Grup es denomina *(indicar nom complet)* i el conformen les entitats següents:

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
(etc.)



 Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

**1.3 DECLARACIÓ RESPONSABLE DE PLA D'IGUALTAT D'OPORTUNITATS ENTRE LES  
DONES I ELS HOMES**

Núm. de l'expedient de contractació: \_\_\_\_\_

Empresa: *(indicar nom complet i NIF)* \_\_\_\_\_

El/la senyor/a \_\_\_\_\_, amb DNI \_\_\_\_\_

DECLARO sota la meva responsabilitat que l'empresa:

- NO té un nombre de treballadors superior a 50 treballadors/es
- NO té un nombre de treballadors superior a 50 treballadors/es, però el conveni col·lectiu que els sigui d'aplicació, d'acord amb el previst a l'article 45 de la Llei Orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de dones i homes, exigeix que el pla és obligatori.
- Sí té un nombre de treballadors superior a 50 treballadors/es
- Disposa d'un pla d'igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 70 de 80

 Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

**1.4 DECLARACIÓ RESPONSABLE SOBRE EL COMPLIMENT DE LA NORMATIVA EN  
MATÈRIA D'INTEGRACIÓ SOCIAL DE DISCAPACITATS**

Núm. de l'expedient de contractació: \_\_\_\_\_

Empresa: *(indicar nom complet i NIF)* \_\_\_\_\_

El/la senyor/a \_\_\_\_\_, amb DNI \_\_\_\_\_

DECLARO sota la meva responsabilitat que l'empresa:

Té un nombre de treballadors inferior a 50 treballadors/es

O bé,

Té un nombre de treballadors igual o superior a 50 treballadors/es

Està integrada per un nombre de treballadors discapacitats no inferior al 2 % de tal manera que el número global de treballadors en plantilla és de ..... dels quals ..... (indicar també el número) són treballadors amb discapacitat.

O bé,

Ha obtingut la declaració d'excepcionalitat prevista a l'article 1 del Reial decret 364/2005 de 8 d'abril, pel qual es regula el compliment alternatiu amb caràcter excepcional de la quota de reserva a favor dels treballadors amb discapacitat i que ha adoptat les mesures alternatives previstes a l'article 2 del Reial Decret esmentat següents:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

(etc.)

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 71 de 80

 Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

**1.5 DECLARACIÓ RESPONSABLE PER EMPRESES LICITADORES QUE CONCORRIN  
EN UNIONS D'EMPRESSES TEMPORALS (UTE)**

Núm. de l'expedient de contractació:

Empresa: *(indicar nom complet i NIF)*

El/la senyor/a \_\_\_\_\_, amb DNI \_\_\_\_\_

DECLARO sota la meva responsabilitat que l'empresa:

NO es presenta en Unió temporal d'empreses (UTE).

SI, es presenta en Unió temporal d'empreses (UTE). Per tant, assumeix el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatària del contracte, amb les dades següents:

Nom empresa	Percentatge de participació (%)

La persona representant de la UTE serà \_\_\_\_\_ (indicar nom complet).





**1.6 MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE SOBRE EL COMPROMÍS D'ADSCRIPCIÓ  
DE MITJANS PERSONALS I/O MATERIALS PER A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE**

Núm. de l'expedient de contractació:

Empresa: (indicar nom complet)

El/la senyor/a \_\_\_\_\_, amb DNI \_\_\_\_\_

DECLARO sota la meva responsabilitat que l'empresa que represento:

Es comprometo a adscriure per a l'execució del contracte els mitjans personals següents, d'acord amb allò establert a la clàusula 21.8 del plec de clàusules administratives particulars:

Persona responsable davant l'EADOP:

Nom i cognoms:

Telèfons de contacte:

Correu electrònic:

Persones destinades per l'empresa a l'execució de les correccions i Traduccions objecte del contracte (*emplenar només les dades corresponents al lot o lots per als quals es presenti oferta. S'hi pot fer constar més d'una persona per cada lot*):

- Lot 1: Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional.

Nom i cognoms:

Anys d'experiència en correccions i traduccions:

Titulació acadèmica específica de coneixements d'idiomes o la nacionalitat d'un estat que tingui l'idioma com a propi amb la concurrència de condicions que permetin acreditar el coneixement de l'idioma propi d'acord amb la normativa vigent (*Vegeu la clàusula vint-i-unena del plec de clàusules administratives particulars*).

- Lot 2: Servei de correcció i traducció de textos per a productes editorials del català al castellà i viceversa.

Nom i cognoms:

Anys d'experiència en correccions i traduccions:

Titulació acadèmica específica de coneixements d'idiomes o la nacionalitat d'un estat que tingui l'idioma com a propi amb la concurrència de condicions que permetin acreditar el coneixement de l'idioma propi d'acord amb la normativa vigent (*Vegeu la clàusula vint-i-unena del plec de clàusules administratives particulars*).



 **Generalitat de Catalunya**  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

- Lot 3: Servei de correcció de textos en llengües estrangeres (francès i anglès) i la traducció directa o inversa de textos en català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès).

Nom i cognoms:

Anys d'experiència en correccions i traduccions:

Titulació acadèmica específica de coneixements d'idiomes o la nacionalitat d'un estat que tingui l'idioma com a propi amb la concurrència de condicions que permetin acreditar el coneixement de l'idioma propi d'acord amb la normativa vigent (*Vegeu la clàusula vint-i-unena del plec de clàusules administratives particulars*).

I per què consti, signo aquesta declaració, a ..... (lloc) el dia  
..... (data)

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 74 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

**ANNEX 1.7 DECLARACIÓ D'ABSÈNCIA DE CONFLICTE D'INTERESSOS DE LA PERSONA O EMPRESA LICITADORA I/O ADJUDICATÀRIA DEL CONTRACTE.**

Expedient:  
Contracte:

[Nom i cognoms], amb DNI [núm. DNI], en nom propi o com a [condició en què declara] de [nom de entitat] amb NIF [NIF entitat], amb el poder suficient que consta acreditat en el procediment de contractació indicat,

Declaro:

*Primer.* Que conec amb detall els plecs que regeixen el contracte, així com la normativa que li és aplicable, i que tinc coneixement que l'article 61.3, "Conflicte d'interessos", del Reglament (UE, Euroatom) 2018/1046 del Parlament Europeu i del Consell, de 18 de juliol (Reglament financer de la UE) estableix que hi ha conflicte d'interessos quan l'exercici imparcial i objectiu de les funcions es vegi compromès per raons familiars, afectives, d'afinitat política o nacional, d'interès econòmic o per qualsevol motiu directe o indirecte d'interès personal.

*Segon.* Que conec l'article 64, "Lluita contra la corrupció i la prevenció dels conflictes d'interessos", de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, que defineix el conflicte d'interessos com "qualsevol situació en què el personal al servei de l'òrgan de contractació que a més participi en el desenvolupament del procediment de licitació o pugui influir en el seu resultat, tingui directament o indirectament un interès financer, econòmic o personal que pugui semblar que compromet la seva imparcialitat i independència en el context del procediment de licitació".

*Tercer.* Que ni la meva persona ni, si escau, la persona jurídica a la qual represento es troba en cap situació que pugui comprometre el compliment de les obligacions exigibles per la participació en el procediment de contractació, ni que pugui comprometre el compliment d'aquestes obligacions en cas de resultar adjudicatària de l'expedient.

*Quart.* Que ni la meva persona ni, si escau, la persona jurídica a la qual represento es troba en una situació de conflicte d'interessos, segons la definició de l'article 61 del Reglament financer de la UE que pugui dificultar o comprometre de cap manera el compliment de les obligacions esmentades a l'apartat anterior.

*Cinquè.* Que els administradors, els representants i la resta de persones amb capacitat de presa de decisions o control sobre [persona jurídica] no es troben en la situació de conflicte definida a l'apartat quart.

*Sisè.* Que em comprometo a posar en coneixement de l'òrgan de contractació de l'expedient, sense dilació, qualsevol situació de conflicte d'interessos que comprometi o pugui comprometre el compliment de les obligacions esmentades.

18/18

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 75 de 80
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	

 Generalitat de Catalunya  
**Entitat Autònoma del Diari Oficial  
i de Publicacions**

Setè. Que he subministrat informació exacta, veraç i completa en el marc d'aquest expedient, i que tinc coneixement que la falsedat d'aquesta declaració i la informació subministrada comporta les conseqüències contractuals, administratives o judicials que estableixi la normativa d'aplicació i la documentació contractual.

	Doc. original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica  CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	Pàgina 76 de 80

**ANNEX 2. MODEL DE PROPOSTA TÈCNICA (SOBRE B): PROVA DE TRADUCCIÓ**

Núm.de l'expedient de contractació:

LOT:.....

El/la Sr./Sra. ....amb NIF....., en nom propi / en nom i representació de l'empresa....., amb domicili social a....., carrer....., núm. ....i NIF ....., segons poders atorgats davant el notari Sr. .... en data ..... amb núm. de protocol ....., mitjançant aquest escrit aporta el resultat de la prova de traducció tramesa per correu electrònic en els termes exposats a l'apartat I1 del quadre de característiques del PCAP, següent :

(INSERIR RESULTAT PROVA)

I per què consti, signo aquest document a (lloc)..... en data .....

**Nota: En aquesta licitació la proposta tècnica queda substituïda per una prova de traducció d'acord amb l'apartat I1 del QC del PCAP d'acord amb el model anterior.  
AQUEST DOCUMENT HA DE TENIR FORMAT PDF**



**ANNEX 3. MODELS DE PROPOSTA ECONÒMICA (SOBRE C)**

**Annex 3.1: PROPOSTA ECONÒMICA PER AL LOT 1. SERVEI DE TRADUCCIÓ DEL CASTELLÀ AL CATALÀ DE DISPOSICIONS LEGALS ESTATALS I NORMATIVA INTERNACIONAL**

**Expedient de contractació:**

**Objecte del contracte:** Serveis de correcció i traducció de textos per a l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions.

Lot 1: Servei de traducció del castellà al català de disposicions legals estatals i normativa internacional.

El/la Sr./Sra. ....amb NIF....., assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per a poder ser adjudicatari/ària del contracte del lot esmentat, es compromet en nom propi / en nom i representació de l'empresa....., amb domicili social a....., carrer....., núm. ....i NIF ....., segons poders atorgats davant el notari Sr. .... en data ..... amb núm. de protocol ....., a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats, pels següents preus:

**Oferta de preu unitari de traducció de disposicions legals (Import màxim de licitació: 0,030 €/paraula, IVA exclòs).**

Import (IVA exclòs) (*)	IVA (21%)	Total (*)

(\*) Els imports amb IVA exclòs i amb IVA inclòs s'han d'expressar obligatòriament amb un màxim de tres decimals.

	Doc.original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
	Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
		Pàgina 78 de 80	
010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP		Pàgina 78 de 80	

**Annex 3.2: PROPOSTA ECONÒMICA PER AL LOT 2. SERVEI DE CORRECCIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTOS PER A PRODUCTES EDITORIALS DEL CATALÀ AL CASTELLÀ I VICEVERSA**

**Expedient de contractació:**

**Objecte del contracte:** Serveis de correcció i traducció de textos per a l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions.

Lot 2. Servei de correcció d'altres textos en català o castellà i traducció del català al castellà i viceversa.

El/la Sr./Sra. ....amb NIF....., assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per a poder ser adjudicatari/ària del contracte del lot esmentat, es compromet en nom propi / en nom i representació de l'empresa....., amb domicili social a....., carrer....., núm. ....i NIF ....., segons poders atorgats davant el notari Sr. .... en data ..... amb núm. de protocol ....., a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats, pels següents preus:

**Oferta de preu unitari de correcció de textos en català o castellà (Import màxim de licitació: 0,025 €/paraula, IVA exclòs).**

Import (IVA exclòs) (*)	IVA (21%)	Total (*)

**Oferta de preu unitari de traducció de textos en català o castellà (Import màxim de licitació: 0,035 €/paraula, IVA exclòs).**

Import (IVA exclòs) (*)	IVA (21%)	Total (*)

(\*) *Els imports amb IVA exclòs i amb IVA inclòs s'han d'expressar obligatòriament amb un màxim de tres decimals.*



Doc. original signat per:  
Laura Pla Escursell 25/06/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 26/06/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP

Data creació còpia:  
26/06/2024 08:20:50

Pàgina 79 de 80

**Annex 3.3: PROPOSTA ECONÒMICA PER AL LOT 3. SERVEI DE CORRECCIÓ DE TEXTOS EN LLENGÜES ESTRANGERES (FRANCÈS I ANGLÈS) I TRADUCCIÓ DIRECTA O INVERSA DE TEXTOS EN CATALÀ O CASTELLÀ A LLENGÜES ESTRANGERES (FRANCÈS I ANGLÈS)**

**Expedient de contractació:**

**Objecte del contracte:** Serveis de correcció i traducció de textos per a l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions.

Lot 2. Servei de correcció en llengües estrangeres (francès i anglès) i la traducció directa o inversa de català o castellà a llengües estrangeres (francès i anglès).

El/la Sr./Sra. ....amb NIF....., assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per a poder ser adjudicatari/ària del contracte del lot esmentat, es compromet en nom propi / en nom i representació de l'empresa....., amb domicili social a....., carrer....., núm. ....i NIF ....., segons poders atorgats davant el notari Sr. .... en data ..... amb núm. de protocol ....., a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats, pels següents preus:

**Oferta de preu unitari de correcció de textos en francès o anglès (Import màxim de licitació: 0,050 €/paraula, IVA exclòs).**

Import (IVA exclòs) (*)	IVA (21%)	Total (*)

**Oferta de preu unitari de traducció directa o inversa de textos de català o castellà a francès o anglès (Import màxim de licitació: 0,090 €/paraula, IVA exclòs).**

Import (IVA exclòs) (*)	IVA (21%)	Total (*)

(\*) Els imports amb IVA exclòs i amb IVA inclòs s'han d'expressar obligatòriament amb un màxim de tres decimals.

	Doc.original signat per: Laura Pla Escursell 25/06/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 26/06/2027	Data creació còpia: 26/06/2024 08:20:50
	Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		010BNQRDQKJA4578QLTBIB60LZQY93DP	
			Pàgina 80 de 80